

## Street- Art à Belleville

« Le Belvédère aux artistes » mérite bien son nom



© ANNE-MARIE TILLOY

> 16

## La Pyrénéenne

Course à pied à travers le 20<sup>e</sup>

> 2

## Porte de Montreuil

30 emplois créés à la recyclerie

> 4

## Sécurité

Ayez les bons réflexes

> 6

## La Pentecôte

Le don des langues

> 12

## Vins et vignobles

Le retour de la vigne à Paris

> 14

# L'Ami du 20<sup>e</sup>

Journal chrétien d'informations locales • Juin 2014 • n° 706 • 69<sup>e</sup> année

1,70 €

**Mairie, Police, Justice et acteurs de la prévention travaillent en concertation pour améliorer la sécurité des habitants.**

## Délinquance, insécurité Quelles réponses dans le 20<sup>e</sup> ?

Entretien avec la Maire du 20<sup>e</sup> et le Commissaire central de police. Rôle de la justice. Témoignage sur les actions des clubs de prévention > Pages 7 à 9



Trois agents VTT sillonnant le 20<sup>e</sup>

© JAVOS KALO



**ÉPARGNER  
DANS UNE BANQUE  
QUI APPARTIENT  
À SES CLIENTS,  
ÇA CHANGE TOUT.**

**Crédit Mutuel**

Le Crédit Mutuel, banque coopérative, appartient à ses 7,4 millions de clients-sociétaires.

CRÉDIT MUTUEL PARIS 20 SAINT-FARDEAU  
167, AVENUE GAMBETTA - 75020 PARIS - TÉL. : 0 820 099 893\*  
24, RUE DE LA PY - 75020 PARIS - TÉL. : 0 820 099 894\*  
COURRIEL : 06050@CREDITMUTUEL.FR

\*0,12 € TTC/min.



### Course à pied 10 kms, la Pyrénéenne

## Une 1<sup>re</sup> très réussie

Pour une première, les organisateurs (Mairie du 20<sup>e</sup>, OMS 20<sup>e</sup>, Paris Unlimited Speed, Paris Sport Club) peuvent être très satisfaits. Ils ont eu pour eux la météo, une participation massive et une organisation parfaite. Cette 1<sup>re</sup> édition a remporté un succès populaire qui prouve que les courses à pied répondent à une attente forte de la population.



© JEAN-MICHEL ORLOWSKI

Une course difficile

#### Un parcours vallonné

Long de 10 Kms, le parcours mélangeait plat et pentes. Avec un dénivelé de 113 m, cette course était jugée difficile par les organisateurs, les participants l'ont confirmé après l'arrivée. En effet, plusieurs montées à forte déclivité émaillaient ce parcours à travers les rues du 20<sup>e</sup>.

#### Plus de 500 coureurs inscrits

Si les réservations sur le site de Top Chrono ont bien marché, les inscriptions de dernière minute ont été importantes. Après le retrait des dossiers, la course a été lancée à 09h30 par Mme Calandra, Maire du 20<sup>e</sup>, en présence de très nombreux élus dont M. Epara Epara, nouvel adjoint aux Sports du 20<sup>e</sup> et des princi-

paux représentants du comité d'organisation.

#### Les coureurs

30% sont des femmes et 70% des hommes dont 11% affiliés à un club, un grand nombre d'entre eux habitent l'arrondissement mais d'autres viennent, soit des autres arrondissements, soit d'Ile de France.

#### Les vainqueurs

Le meilleur temps réalisé a été de 33'42s. Le dernier temps : 1h 13'14s.

40 coureurs ont abandonné sur le parcours.

Sont montés sur le podium : Chez les Femmes : 1. Rufina Villair, 2. Marie Lapillonne 3. Anne Claire Chaboureau.

Chez les Hommes : 1. Olivier Guery. 2. Marc Hélias. 3. Hassan Ait Moh.

#### Coups et Médailles

En dehors des vainqueurs du classement général Hommes et Femmes, ont également été récompensés les meilleurs Cadets (H&F), les meilleurs Juniors (H&F) et les Espoirs (H&F). C'est plus de 20 coupes et médailles qui ont été remises aux meilleurs sportifs, par les élus de l'arrondissement. ■

JEAN MICHEL ORLOWSKI

### Echange musical France/Irlande Musique Ensemble 20<sup>e</sup> - Galway

En avril 2013, Arielle Zajde, directrice de l'école de musique associative Musique Ensemble 20<sup>e</sup>, et deux professeurs, Elizabeth, directrice pédagogique, professeur de violon, chef d'orchestre, et Madame Denizot, professeur de harpe et chef d'orchestre, sont parties en Irlande, dans le Connemara, pour mettre en place un échange culturel et musical. C'est avec l'école de musique de Galway que l'idée prend forme : une trentaine de jeunes de 11 à 15 ans (moitié français, moitié irlandais) participeront au projet. Depuis septembre 2013, tous les samedis matin, l'orchestre parisien du 20<sup>e</sup>, composé de 16 jeunes musiciens (violon, violoncelle, flûte, clarinette, piano), se réunit pour préparer la rencontre. Le répertoire a été proposé par les professeurs des deux écoles : d'une part des classiques français (de Bizet aux amants de Saint-Jean en passant par Offenbach...) et d'au-

tre part des traditionnels airs irlandais.

Les élèves irlandais travaillent les mêmes morceaux de leur côté.

#### Avril 2014 : c'est LA rencontre !

Les parisiens sont partis à Galway pendant la 2<sup>e</sup> semaine des vacances scolaires pour rencontrer leurs « correspondants » irlandais. Accueil dans les familles irlandaises et journées bien remplies par les répétitions. Grâce aux irlandais l'orchestre se dote en plus d'une harpe et d'une contrebasse. Travail d'orchestre et amitié prennent vite forme et, le vendredi soir, c'est le grand concert : les 30 musiciens forment un superbe orchestre.

L'harmonie musicale et culturelle est un véritable succès ! Denizot propose même du *soundpainting*, une technique d'improvisation en temps réel. Les élèves français l'avaient déjà expérimentée à Paris, et les irlandais ont beaucoup

apprécié. Enfin, allant encore plus loin dans l'ouverture culturelle, ils trouvent sur place un autre échange musical avec des suédois et décident de jouer ensemble au concert.

#### Juin 2014 : les irlandais viennent à Paris !

Selon le même principe, les jeunes irlandais seront accueillis dans les familles parisiennes. En revanche, pendant que les parisiens iront au collège (ce ne sera pas encore les vacances pour eux), les irlandais en profiteront pour visiter Paris et, en fin de journée, se retrouveront pour les répétitions. Vendredi 13 juin, ils sont invités à jouer à l'Ambassade d'Irlande.

#### Samedi 14 juin à 14h30 au Vingtième Théâtre : grand concert de l'orchestre Franco-Irlandais !

Pour mener à bien ce projet, Musique Ensemble 20<sup>e</sup> a obtenu le Label Paris Europe qui a pour objectif principal de permettre aux parisiens de réaliser des actions concrètes à l'échelle européenne, tout en tissant des liens et en renforçant la citoyenneté européenne. Le projet « Echange culturel musical France/Irlande » qui favorise la rencontre de jeunes en utilisant une pratique commune de la musique a ainsi obtenu une subvention de la Ville de Paris. ■

Renseignements :  
Musique Ensemble 20ème  
<http://www.musique-ensemble.com/>  
Tél : 01 43 61 52 88

ELISABETH FLICHY



Journée bien remplie par les répétitions

Attachés à votre quartier et curieux de ce qui s'y passe, rejoignez l'équipe de *L'Ami* pour apporter régulièrement ou occasionnellement des nouvelles sur la vie de l'arrondissement.

Téléphonez-nous au :  
06 83 33 74 66

**REFLETS DE SOIE**  
Lingerie Prêt à porter  
108, Av. Gambetta - 75020 Paris  
Tél.: 0143618099

**LE TABLIER ROUGE**  
restauration dégustation cave à vins  
40 rue de la Chine 75020 Paris  
01 46 36 18 30  
[www.letablierrouge.com](http://www.letablierrouge.com)

**OPTIQUE St Fargeau**  
L'expérience et la qualité au service de votre vue depuis 1987  
Mme ATTIA Sandra OPTICIENNE D.E.  
SPECIALISTE DU VERRE HAUTE DEFINITION ESSLOR  
Visitez notre site : [www.optique-saintfargeau.com](http://www.optique-saintfargeau.com)  
6, Place St Fargeau 75020 PARIS • Tél : 01 40 31 86 80 • Métro St FARGEAU

**Panic**  
PRÊT A PORTER FÉMININ  
118, rue de Belleville - 75020 Paris  
01 43 66 13 09

**L'éclat**  
Fabricant / Joaillier  
242 bis rue des Pyrénées - 75020 Paris  
Tél. : 01 46 36 01 69  
email : [Leclat@gmail.com](mailto:Leclat@gmail.com)

**RESTER AUTONOME À VOTRE DOMICILE**  
Vous avez besoin d'aide pour votre toilette, vos repas, vos tâches ménagères...  
Adhap Services® est là pour vous aider tous les jours de l'année.  
Permanence téléphonique 7 jours sur 7, 24h/24  
Tél. 01 48 07 08 07  
[adhap75d@adhapservices.eu](mailto:adhap75d@adhapservices.eu)  
Adhap Services® Agrement qualité préfectoral  
La présence d'un professionnel, ça change tout...

**Centre Auditif Saint-Fargeau**  
Retrouver le plaisir d'entendre en toute liberté !  
**Nathalie Giaoui**  
Audioprothésiste Diplômée d'Etat  
40, rue Haxo  
75020 Paris  
Tél. 01 40 30 17 26  
[nathalie.giaoui@hotmail.fr](mailto:nathalie.giaoui@hotmail.fr)  
Face au métro Saint Fargeau

**DEPIERRE**  
immobilier  
71-73, place de la Réunion  
75020 PARIS  
Tél. 01 43 67 08 08  
Fax 01 43 67 04 04  
[depiere.immobilier@free.fr](mailto:depiere.immobilier@free.fr)

**L'agence du quartier Réunion**  
Estimations discrètes et gratuites  
Achat - Vente - Location  
Votre appartement en vente sur huit sites internet immobiliers !  
Qui vous offre mieux ? Comparez !  
Adhérent au code de déontologie FNAIM



### Aux Amandiers

## Un nouveau directeur pour la 20<sup>e</sup> chaise

Le centre social, la 20<sup>e</sup> chaise vient de nommer, en avril 2014, un nouveau directeur M. Driss Ben Jebara après le départ de Stéphane Nicolai, appelé à d'autres fonctions. Le bilan très positif de l'action de ce dernier, après la reprise en mains d'une structure dont un passage à vide avait fait craindre le pire, est salué par le nouveau dirigeant.

#### Une vocation humanitaire au service du bien vivre ensemble

Habitant de longue date du 20<sup>e</sup>, père de trois enfants Driss ben Jebara a été chargé de mission à la Fédération UFC-Que Choisir, délégué général de l'Association Autrement et coordinateur du réseau FAIR(e) un monde équitable (Max Havelaar France). Il est actuellement président de l'association de quartier Les Grandes Rigoles. Ancien professeur de mathématique, il a opté pour une

voie humanitaire au service d'ONG et d'associations caritatives.

#### Une structure dynamique à l'écoute d'un quartier riche en potentiel

A son arrivée, il a trouvé un centre mis sur les rails avec des bases solides pour être lieu d'accueil et d'actions auprès des familles, des jeunes, des enfants, particulièrement ouvert aux associations et à l'écoute de la vie quotidienne des habitants du quartier. Tous ces éléments vont permettre à une équipe motivée de rendre service à la population du quartier et à un conseil d'administration très dynamique de porter des projets avec enthousiasme, énergie et envie avec de surcroît une situation financière plutôt saine malgré des moyens limités.

#### Multiplier les publics autour de thématiques diversifiées

Le centre doit se tourner vers un avenir encore plus positif, en maintenant ses bases stratégiques. Avec de l'imagination, franchir certaines étapes permettra de s'ouvrir à d'autres publics qui doivent trouver le chemin du centre et se faire entendre. Faire du créatif avec la volonté d'accroître la par-

ticipation des habitants autour du projet. Déjà la chorale, le théâtre, le yoga, les sorties et soirées culturelles attirent un public de fidèles. Mais il est important de tenir compte de la mixité de la population en trouvant la « potion magique » destinée à fédérer le plus large public dans l'optique du « bien vivre ensemble ».

#### Au titre des animations fédératrices : la fête de quartier

La fête de quartier joue un rôle majeur dans la communication auprès des différents publics et participe à l'action hors les murs du centre qu'il va être utile de développer au même titre que les liens entre les différents partenaires. Des expérimentations sociales sont des solutions pour que la vie du quartier soit meilleure. A ce titre le centre met l'accent sur la convivialité au travers de la carte blanche donnée une fois par mois aux cuisines du monde ou des régions, et un mardi sur deux à la table ouverte où s'exprime le talent culinaire d'un habitant du quartier.

#### La mission d'insertion sociale et professionnelle du centre

CMU, AME, RSA, licenciement abusif, violences conjugales, domi-



Monsieur Driss Ben Jebara, habitant de longue date du 20<sup>e</sup>, a été nommé directeur de la 20<sup>e</sup> chaise en avril 2014

ciliation administrative, remplissage de dossiers, hébergement d'urgence, emploi, CV, écrivain public, information et orientation, régularisation des papiers (séjour) en font partie. L'établissement propose également des ateliers sociaux linguistiques, pour aider des personnes en difficulté avec la langue française, et un accompagnement scolaire pour aider les primaires et les collégiens à faire leur devoir.

Nous souhaitons au nouveau directeur, Driss ben Jebara de poursuivre avec succès l'œuvre entreprise par Stéphane Nicolai. Au vu de son enthousiasme, de son ouverture d'esprit et de sa sensibilité, son chemin est tout tracé. 38 rue des Amandiers Accueil du mardi au samedi de 10h à 19h. Vide grenier le 14 juin, inscriptions au 01.43.49.02.49. culture@la20enechaise.com

CHANTAL BIZOT

## Association Par les Mots et Merveilles

L'association anime des ateliers de théâtre, suivis de représentations, et animés par des comédiens professionnels depuis 1991 à Paris dans le 20<sup>e</sup> arrondissement.

Du théâtre pour amateurs débutants ou confirmés, pour explorer le plaisir du jeu, découvrir et proposer des textes, éprouver les techniques qui apportent confiance en soi dans une atmosphère d'écoute et d'échange entre les participants.

#### Programme des représentations de fin d'année 2013/2014

Titre : Où est la sortie ?  
Comment sortir de l'œuf, de la famille ou du cocon du théâtre ?  
lundi 16 juin à 20h15  
dimanche 22 juin à 16h  
Pour le groupe du mercredi  
Titre : Gare à nous tous !  
La gare, un endroit impersonnel ?  
Pas pour tout le monde !  
samedi 21 juin à 16h  
lundi 23 juin à 20h15  
Toutes les représentations ont lieu 124, rue de Bagnolet  
Contact :  
compagnieparlesmots@gmail.com  
ou 01 43 73 79 39  
Information : <http://parlesmotsmerveilles.com>

## 16 avenue Gambetta

## Le Paradis des collectionneurs chineurs

Dans le grand bric à brac de ce magasin, au look suranné qui fleurit bon l'enfance et le souvenir, c'est le paradis des collectionneurs.

Souvent on a commencé par la collection de timbres et voyagé avec eux autour du monde, puis ça vous a gagné, la passion de la collection,.... Aux Collec.chineurs, la passion déborde en de multiples objets rares, curieux, insolites. Comme un inventaire à la Prévert, poétiques et nostalgiques des objets plus hétéroclites les uns que les autres, nous disent un passé bien vivant :

- vaisselle sortie d'où ? Syphons, cafetières, moulins à café en bois, ...
- jouets anciens, petits voitures, « ah les Dinky Toys de ma jeunesse ! », soldats de plomb de toutes les batailles,...
- disques d'hier et d'aujourd'hui, DVD, partitions musicales anciennes,...

- journaux, revues, livres, d'une variété impressionnante !
  - plus de 250 000 cartes postales classées par village,...
- Une liste non exhaustive, loin de là.

#### Collectionneur un jour, collectionneur toujours

C'est avec âme et vivacité que Michel Fluteau vous fait découvrir son univers. Il expertise vos objets les plus variés. Chez lui, vous pou-

vez acheter ou vendre au gré de vos envies. En plus de son magasin ouvert du lundi au jeudi de 9h-12h et de 14h30 à 18h30, il anime les salons professionnels Porte de Champerret, Figeac, Reims, Lille,...

Depuis 1984, depuis 30 ans déjà, le 16 avenue Gambetta est un vrai lieu à voir et à visiter pour chiner. Toutes les collections possibles et imaginables existent, selon les modes et les époques.

Aujourd'hui, il ne reste que trois magasins de ce type sur Paris, Internet est passé par là, les brocantes à gogo aussi,.... Ventes non professionnelles qui échappent aux charges des entreprises, se multiplient, au détriment des boutiques.

#### Collectionner, c'est classer !

Avec Michel, collectionner rime avec inventer. Pour s'y retrouver, il crée du matériel de classement : classeurs, intercalaires, étuis, albums, boîtes, toutes ces fournitures qui rendent bien service aux cartophiles. Tout est fabriqué uniquement en France, et de bonne qualité. Précieux et rare, pour nos amis collectionneurs. Alors n'hésitez-pas, baladez-vous vers le métro Père Lachaise, vous serez surpris, étonné, fasciné devant autant de curiosités, un voyage au pays de l'humour, de la tendresse et des surprises. Evadez vous pour quelques instants au pays merveilleux de Michel Fluteau  
Tél. : 01 43 58 28 18. ■



Le grand bric à brac de ce magasin est le paradis des collectionneurs



### Porte de Montreuil

## 30 emplois à la « Recyclerie »

**D**epuis quelques semaines, une nouvelle structure s'est installée, place de la Porte de Montreuil. Il s'agit de la « recyclerie ». Elle est destinée à assurer un débouché à tous les objets, vieillis, dépareillés, un peu abîmés, qui encombrant les placards et dont on ne sait plus quoi faire.

En les rapportant, vous assurerez peut-être une nouvelle vie à ce bric à brac dont vous n'avez plus usage. Des hommes et des femmes sur place vous accueillent, et après vérification de la nature de l'objet apporté, ils vous en débarrassent. Triés, lavés, les objets sont ensuite apportés à Emmaus, rue Saint Blaise, où tous ceux, pour lesquels une deuxième vie sera possible, seront mis en vente. Le responsable de la structure nous a confirmé la création d'emplois, annoncée par Frédérique Calandra, par cette création : selon lui, 30 emplois pourront être créés, entre la réception des objets, leur tri, leur réparation éventuelle, et leur revente.

#### Intégration dans le paysage urbain

La petite plaquette de présentation de la recyclerie souligne son intégration « dans le paysage urbain ». On peut éventuellement discuter de la beauté plastique de

cette installation (entourée de hautes grilles sans doute obligatoires pour éviter les tentatives de pillage nocturnes), mais il convient de souligner l'effet positif des plantations mises en place dans des bacs disposés autour des hangars de tri et de stockage.

Mais c'est la présence même de cette structure qui habille un peu plus la porte de Montreuil, jusque là déserte sauf la station Total. La municipalité de Paris avait renoncé, dès le début de la précédente mandature, aux projets grandioses sur cette place. La nature ayant horreur du vide, esthétique ou pas, des débris ou déchets, des menus trafics, des ventes à la sauvette, s'installent ou disparaissent suivant les saisons ou plutôt selon l'absence ou la présence de policiers. Nous en avons encore fait le constat début avril 2014.

La recyclerie a une activité régulière, ouverte du mardi au vendredi, de 14 à 19h30, et samedi, dimanche et lundi, de 10h à 13h et de 14 à 19h. Le marché aux puces ne sera désormais plus la seule activité sur cette place. Reste en chantier un autre projet envisagé par la Maire du 20<sup>e</sup> : remettre un peu d'ordre dans le marché aux puces, mais c'est une autre histoire... ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF

### Conseil d'arrondissement du 12 mai

## Le tramway T3 à la Nation ?

**D**e n'est qu'une première délibération à l'ordre du jour du Conseil d'arrondissement du 12 mai, et déjà une annonce fracassante : le tramway T3 parviendra jusqu'à la Nation. Il s'arrête pour l'instant Porte de Vincennes. Cette délibération, présentée par le nouveau conseiller en charge de la voirie et des transports, Renaud Martin, est une application de la promesse électorale de la nouvelle maire de Paris. Cela engage l'avenir de manière spectaculaire. Parmi les autres délibérations et sujets débattus, on note le maintien d'un montant important de subventions aux crèches, un soutien à Confluences, et des échanges parfois vifs sur des sujets évoqués notamment par le Front de Gauche.

#### Le Tram à la Nation : prospective ambitieuse

Le tram T3 venant du sud de Paris s'arrête côté Sud de l'avenue de la Porte de Vincennes. Le tram venant de la Porte de la Chapelle s'arrête côté nord de l'avenue de la Porte de Vincennes. Les passagers, en provenance de l'une ou l'autre origine, doivent traverser en masse le cours de Vincennes pour continuer leur voyage dans l'autre moitié du trajet. C'est pour eux une perte de temps, sans compter avec l'insécurité de la traversée du Cours de Vincennes. Lors de l'annonce de cette inter-

ruption du parcours à la Porte de Vincennes, nombreux étaient ceux qui avaient regretté que la liaison n'aille pas jusqu'à la Nation.

Sur ce point précis, l'annonce est très satisfaisante. La prolongation des lignes existantes permettra l'interconnexion avec le RER et les lignes de métro et de bus qui se croisent à la Nation. La municipalité de Paris réaffirme ainsi son ambition de donner une priorité croissante aux transports en commun. D'autres prolongations du T3 sont annoncées, notamment la liaison à l'Ouest de la ligne du T3, entre le pont du Gari-gliano, dans le 15<sup>e</sup> et la Porte Dauphine, dans le 16<sup>e</sup>. La Mairie de Paris annonce aussi une étude sur une liaison rapide entre les diverses gares parisiennes. Cependant deux points incitent à la pondération : les délais de réalisation et le maintien de la coupure nord-sud, d'autre part. Renaud Martin rappelle l'ampleur des études avant de lancer des travaux entre Porte de Vincennes et Nation. L'environnement urbain du Cours de Vincennes est beaucoup plus chargé que les boulevards extérieurs sur lesquels ont été construites la partie sud et la partie nord du T3.

#### Subvention très importante pour les crèches

Nous avons noté un total de 954.383 euros, pour le jardin d'enfant « les petits Schubert », la crèche parentale Métramômes, la halte garderie Poussins d'Anam, la crèche parentale Farandole, la crèche laïque Saint Fargeau, les crèches parentales Galipette, Repaire des Lutins, Apaches des Vignoles, ...

#### Deuxième soutien financier à Confluences

Confluence (190, boulevard de Charonne), bénéficie d'un soutien d'urgence de 80000 euros. Cette

association avait déjà bénéficié d'un soutien de 55.000 euros en décembre 2013. Confluence avait été placée en règlement judiciaire, n'arrivant plus à faire face au règlement d'un loyer très élevé pour ses locaux. Le soutien exceptionnel ainsi voté est justifié, dit le texte de la délibération, par l'importance numérique du public concerné (6.900 spectateurs, dont 5.700 payants en 2013), fréquentation en hausse de 2,5% sur 2012.

#### Traité de libre échange Atlantique nord

Le conseil clôt son ordre du jour par des échanges parfois animés sur deux vœux proposés par Danielle Simonnet qui s'insurge contre le projet de traité de libre échange commercial entre les pays de l'Atlantique Nord. Ce texte prévoirait notamment l'interdiction de toute mesure s'opposant à l'entrée de produits importés au titre de la protection de la santé ou de l'environnement. Même ceux qui ne sont pas hostiles à cette mise en cause du projet de traité rétorquent que le 20<sup>e</sup> n'est pas une entité juridique telle qu'il lui soit possible de s'exempter de la compétence nationale d'un traité.

#### Ouverture des magasins le dimanche

En revanche l'autre proposition des élus du front de gauche recueille plus d'intérêt quand elle pointe l'ouverture le dimanche de supermarchés dans le 20<sup>e</sup>, contre la volonté des salariés. Un élu du groupe UMP dénonce les attaques susceptibles de créer des emplois en attirant les touristes. Le Conseil recommande que le Conseil de Paris reprenne l'examen des règles d'ouvertures commerciales le dimanche pour les réserver aux seules zones touristiques et aux seuls salariés volontaires. ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF

### L'AMI est le partenaire du jeu-énigme organisé par Paris Par Rues Méconnues

« Résous-Moi » c'est le jeu de piste solidaire organisé par Paris Par Rues Méconnues destiné à faire découvrir ou redécouvrir un quartier, sous un jour nouveau en allant, un carnet de questions à la main, chercher des indices auprès de ceux qui font le quartier, dans la joie et la bonne ambiance, mais aussi le partage dans les 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> arrondissements.

Quand : du 27 au 29 juin 2014

Comment : On prend un carnet de questions (Prix du carnet : 3 euros/personne)

Renseignements et inscriptions : par téléphone : 06 6900 5953 ou 01 7717 1106

par e-mail : bienvenue@paris-prm.com, le site de PRM : www.paris-prm.com ■



**PFG**  
POMPES FUNÉRAIRES GÉNÉRALES  
SERVICE FUNÉRAIRE

**SPÉCIALISTE DES SERVICES FUNÉRAIRES, AVANT, PENDANT ET APRÈS LES OBSÈQUES**

- ORGANISATION D'OBSÈQUES
- CONTRATS DE PRÉVOYANCE FUNÉRAIRES
- CONCEPTION ET ENTRETIEN DE MONUMENTS

7j/7  
24h/24

PFG  
2 avenue du Père Lachaise - 75020 Paris  
Tél. 01 40 33 83 70 - www.pfg.fr

**ALEXI 20<sup>e</sup>**

Produits Grecs et Libanais

Traiteur et plat à emporter  
21, rue de Bagnolet - 75020 PARIS

Tél. 01 43 48 87 87  
Métro : Alexandre-Dumas

PLOMBERIE  
COUVERTURE  
CHAUFFAGE

**Ets MERCIER**

Tél. 01 47 97 90 74

21 bis, rue de la Cour-des-Noeues

**M. et Fils**

Entreprise Générale de Bâtiment

57 bis, rue de la Chine  
75020 Paris  
Tél. : 01 47 97 78 03  
Fax : 01 47 97 78 24  
GSM : 06 71 60 20 62

**Antonio MARTINS**

**Jacques Fabrice**

**Chaussures**  
Hommes, Femmes, Enfants

Confort pour pieds sensibles - Grandes largeurs

85 bis, avenue Gambetta - 75020 PARIS  
Tél. : 01 46 36 01 90

**Ecole - Collège privés mixtes Saint-Germain de Charonne**

Frères des Écoles Chrétiennes

Sous contrat d'association  
Du CP à la 3<sup>e</sup>

Classe d'adaptation ouverte - Classes bilingues - Section européenne anglais  
Options Latin - Grec - Ateliers artistiques - Théâtre

3, rue des Prairies, 75020 Paris  
Téléphone : 01 43 66 06 36 - www.charonne.eu

**N.D.L**

**Notre Dame de Lourdes**

Etablissement catholique d'enseignement privé, associé par contrat à l'État

École maternelle et élémentaire  
CLIS Autisme  
Collège - Classes européennes  
Association sportive

16, rue Taclet - 75020 Paris  
Tél. : 01 40 30 33 75  
Courriel : secretariat@ndl75.fr



### Jardinage de rue

## Saint Farg'au Vert déchaîne ses talents

Il y a une petite dizaine d'amateurs en jardinage à s'être lancés dans l'aventure du verdissement de la placette située au pied de leurs immeubles, entre le 52 et le 56 de la rue Saint-Fargeau.

#### Du travail, beaucoup de travail

Cinq jardinières et six pieds d'arbres, l'opération qui est ambitieuse, s'est faite grâce à l'appui de la Mairie du 20<sup>e</sup> qui a pris en charge la fourniture des jardinières\* et celle de la terre qui a été prise par le Square Fleury. Entre les voyages en voiture pour transporter la terre, une terre de Paris bien argileuse et bien compacte qui a été déposée dans les bacs et aux pieds des arbres, et la plantation dans les bacs proprement dite, l'opération a occupé presque toute la journée du 9 mai pour les jardinières. Elle devrait en



Gérard et Henri en train d'extraire de la terre au Square Fleury

prendre une autre pour les pieds d'arbres... Fougères, fuschia, verveine, iris, les plantes qui ont été fournies par les habitants sont très variées et déposées chez la gardienne, il y en

a chaque jour de nouvelles. Certains en connaissent le nom, d'autres pas. Pour ceux qui ne savent pas, je conseille la plante dite le «bar à limaces» qui a un étonnant pouvoir d'attraction sur toute

limace existante même en ville, il y en a deux, c'est un hosta, une plante d'un joli vert à la feuille harmonieusement ovale très facile à reconnaître !

#### Et maintenant, on laisse pousser

Tel Rodrigue couvant Chimène de ses yeux, on peut compter sur Chantal, Anne Marie, Yves, Christine, Françoise, Ginette, Gérard,

Henri et les autres qui veillent jalousement sur leurs jardinières et bientôt sur leurs pieds d'arbres...Pourvu que les chiens comprennent la pancarte ! Quand ça aura bien poussé, il devrait y avoir une fête. ■

ANNE-MARIE TILLOY

\*Les jardinières ont été fabriquées par l'Etablissement Régional d'Enseignement Adapté de la Porte des Lilas.

### Les Champs de Booz\*

## Au service des femmes seules en détresse

Passant devant le 9, rue du Retrait, j'aperçois une pancarte accrochée au bouton de porte : «Les Champs de Booz.» Permanence les mardi et jeudi. Je décide d'entrer. Je suis accueillie là où les habitants du quartier venaient se faire soigner (au dispensaire des sœurs du Très Saint Sauveur, fermé il y a un an). Après le temps précieux que m'ont accordé les bénévoles, je pense que la raison d'être du lieu n'a finalement pas changé : prendre soin des autres, être à l'écoute, mettre les gens debout.



Logo de l'association

Aujourd'hui, 24 Instituts religieux et des professionnels laïcs bénévoles se sont unis pour mettre en commun leurs compétences au service de ces femmes. Tous travaillent en partenariat avec des organismes confessionnels ou non.

«Les Champs de Booz» n'ont aucune subvention, seuls les dons leur permettent de fonctionner

#### Qui sont les personnes accueillies ?

Pour l'année 2013, 429 femmes ont été accueillies. 96 femmes dont 45 nouvelles leur ont été adressées par les services spécifiques aux demandeurs d'asile. Elles venaient d'Afrique, d'Europe de l'Est, d'Asie ou encore d'Haïti, etc. Certaines ont été victimes d'emprisonnement, de torture. D'autres ont du fuir la guerre, un mariage forcé ou l'excision. Ces femmes d'abord hébergées par des compatriotes ou de la famille, vivent très vite une cohabitation difficile. Elles doivent alors partir dans les plus courts

délais. Aucune structure n'est en mesure de les accueillir dans la durée. Privées de ressources, elles sont dans une grande insécurité.

#### Les objectifs et moyens

L'équipe de bénévoles conjugue bon nombre de verbes : rechercher des lieux d'hébergement, aider et soutenir pendant la période d'attente du statut de réfugié et/ou la période d'insertion, accompagner dans diverses démarches, faciliter l'insertion, participer à certaines actions, sensibiliser l'entourage, communiquer, se faire connaître. Des permanences ont été mises en place pour l'accueil, les entretiens, l'accompagnement. Sont également proposés : des groupes de parole, des consultations médicales gratuites, des ateliers de français et d'informatique, un vestiaire, une journée annuelle de culture et de détente.

#### Témoignages

D'une bénévole : «M'engager auprès des Femmes, c'est prendre conscience que je dois dépasser mes frontières même si certains aspects me choquent.» D'une femme accueillie : «c'est une nouvelle famille qui m'accueille avec amour et tendresse.» ■

CÉCILE IUNG

\*Booz signifie : En lui est la force.

## Quand un bailleur social n'est pas qu'un gestionnaire immobilier

Le bailleur social «Paris Habitat» n'est pas seulement un office chargé de loger confortablement à moindre coût des ménages modestes. C'est aussi un acteur social qui a pour devise : «Vivre ensemble la ville».

#### Des lieux d'accueil contre l'écueil de l'entre-soi

Lucie Yang, chargée du développement local à la direction départementale Est de Paris-Habitat, me reçoit dans son bureau sobre mais cossu pour évoquer avec enthousiasme son activité et celle de l'établissement public pour lequel elle travaille. Le signe le plus marquant est sans doute une démarche diversifiée selon la spécificité des habitants et des quartiers, où souvent vivent de nombreuses familles de tous horizons sociaux et culturels. «Il s'agit de soutenir ou d'initier des projets locaux et collectifs afin de favoriser le vivre ensemble» précise Lucie Yang. Ainsi Paris-Habitat peut accompagner une structure de soutien scolaire, aider à la création d'un jardin partagé, promouvoir des activités artistiques. Plutôt que d'aider à la création de lieux d'accueil, il s'agit pour Paris-Habitat de porter des démarches collectives.

#### Soutien des bailleurs sociaux aux associations

A «la Tour du Pin» (Bd Davout à la hauteur du Centre des Finances et des Impôts) l'association «Bruit du Frigo» a consulté les habitants pour réfléchir à l'utilisation de deux espaces verts dont «le clos Garcia». «Bruit du Frigo» a été missionnée par la Ville, Paris-Habitat et la RIVP\*. En fonction des demandes des habitants, la RIVP a aménagé un jardin partagé, Paris Habitat une ludo-

thèque. Ce bailleur a également cherché un gestionnaire pour un espace ludique dans ce quartier. L'association «Strataj'm» a été choisie pour l'ouvrir bientôt en l'intitulant : «la Cabane de Davout»..

#### Les chantiers éducatifs de Paris-Habitat

Toute cette dynamisation des lieux de vie est réalisée en concertation avec la Mairie du 20<sup>e</sup>, la Mairie de Paris les Conseils de Quartier concernés, les associations locales telles que «la Maison des Fougères», qui organise de nombreuses activités dans et hors de son local de la rue du même nom.

A la Porte de Montreuil, un chantier éducatif permet à quatre jeunes de repeindre des parties communes d'HLM. 15 à 20 chantiers d'une semaine sont ouverts chaque année. Ils sont pris en charge par Paris-Habitat et accompagnés par des éducateurs. Certains sont spécialisés en éco-construction de petits mobiliers à destination d'associations, d'autres dans la maintenance de jardins partagés. Ces jeunes «sont mis en situation d'emploi et participent à un projet collectif.» (Lucie Yang).

Toutes ces actions sont plus conjointes que complémentaires au rôle de bailleur social. Même si de nombreux problèmes restent à résoudre, l'articulation entre la vie sociale et la gestion patrimoniale est réussie; elle est portée par des femmes et des hommes attachés aux valeurs sociales.

Merci à eux et ce sans préjuger de la politique d'incitation sociale et culturelle d'autres bailleurs sociaux, que Paris-Habitat. ■

ROLAND HEILBRONNER

\* Régie Immobilière de la Ville de Paris



### Pour votre sécurité ayez les bons réflexes

Des règles simples de vie en société permettent de se prémunir contre les actes malintentionnés dont nous sommes victimes trop souvent.

#### Lorsque vous êtes chez vous :

- Vérifiez l'identité de la personne qui frappe à votre porte et n'ouvrez jamais à un inconnu qui se

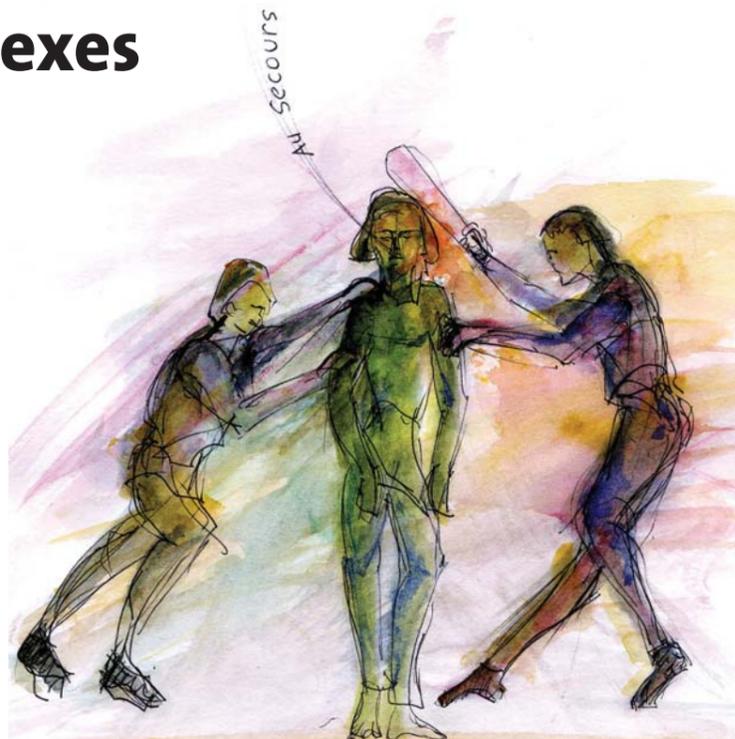
présente sans rendez-vous même un professionnel, vérifiez sa qualité auprès de son entreprise avant de lui ouvrir

- Fermez votre porte à double tour et équipez votre porte d'un système de fermeture fiable, d'un viseur optique, d'un entrebâilleur à votre porte d'entrée. Changez de serrure si vous avez perdu vos clés.

- Ayez un téléphone à portée de main et en cas d'urgence, composez le 17 ou le 112. Votre appel sera immédiatement pris en compte.

#### Sur Internet :

- Ne communiquez jamais vos coordonnées bancaires par e-mail.



#### Plus d'informations sur les sites de la ville de Paris ou du ministère de l'intérieur

[http://www.paris.fr/accueil/societe/seniors-des-conseils-de-prevention-pour-votre-securite/rub\\_9651\\_actu\\_140702\\_port\\_24616](http://www.paris.fr/accueil/societe/seniors-des-conseils-de-prevention-pour-votre-securite/rub_9651_actu_140702_port_24616)  
<http://www.interieur.gouv.fr/A-votre-service/Ma-securite/Conseils-pratiques/Conseils-aux-seniors>

Pour vos transactions commerciales, vérifiez que vous êtes sur un site sécurisé (« https »). N'ouvrez pas un courriel si vous avez un doute sur sa provenance. - Vous pouvez signaler un courriel ou un site internet d'escroqueries sur : [www.internet-signalement.gouv.fr](http://www.internet-signalement.gouv.fr)

#### Si vous sortez de chez vous :

- Si vous utilisez votre téléphone portable dans un lieu public, soyez vigilant et ne le prêtez pas à un inconnu.

- Ne vous promenez pas dans la rue avec un sac ouvert, et tenez le en bandoulière plutôt qu'à la main et évitez de transporter des sommes d'argent trop importantes.

- Si vous vous sentez suivi, rapprochez-vous des autres passants ou entrez dans un lieu animé.

- Si vous retirez de l'argent auprès d'un distributeur automatique, ne vous laissez pas distraire par des individus et ne gardez jamais votre code secret près de votre carte bancaire.

- En cas d'agression, n'opposez aucune résistance et appelez au secours. En cas de vol, portez plainte.

#### Gardez les numéros utiles à portée de main

Numéro d'urgence : 112  
 Police / Gendarmerie : 17  
 Pompiers : 18  
 SAMU : 15  
 Carte de crédit perdue ou volée : 0 892 705 705  
 Opposition chéquier : 0 892 683 208  
 Infos escroqueries : 0 811 020 217 ■

FRANÇOIS HEN



**Poissonnerie D. COLLACHOT**

- Coquillages
- Plateaux de fruits de mer
- poissons

262 bis, rue des Pyrénées  
 75020 Paris  
 Tél. : 01 46 36 25 06  
[davy.collachot@gmail.com](mailto:davy.collachot@gmail.com)

**J. POULAIN & FILS**  
 19-21 bd de Ménilmontant  
 Paris XI<sup>e</sup>  
 01 43 79 04 32  
 2, av. du Père Lachaise  
 Paris XX<sup>e</sup>  
 01 47 97 13 54

LE RÉSEAU DES ARTISANS DU FUNÉRAIRE

- Organisation des obsèques
- Prévoyance
- Monuments funéraires
- Restauration de chapelles
- Fleurs naturelles

31 23

**Guy Hoquet**  
 L'IMMOBILIER GARANTI

ACHAT-VENTE-LOCATION-GESTION  
 Votre agence Guy Hoquet Charonne  
 22, rue d'Avron - 75020 PARIS  
 Tél. : 01 44 64 01 00  
[agence@guyhoquetcharonne.com](mailto:agence@guyhoquetcharonne.com)  
 SARL Jérôme Combes Immobilier RCS PARIS 752245508 T14695  
[guy-hoquet.com](http://guy-hoquet.com)

**LE CANTAL**  
 le Bistrot des années 30

26, bd de Charonne - 75020 Paris  
 Tél. : 01 43 72 96 95 - Ouvert 7/7 de 7h à 2h

**Sonéval**  
 rdain Immobilier

**Alexandre Kitutu**  
 Directeur gérant

**Jourdain Immobilier**  
 groupe Sonéval Immobilier

2 bis, rue du Jourdain - 75020 Paris  
 Tél. : 01 46 36 01 01 - Fax : 01 46 36 23 04  
[jourdain@soneval.fr](mailto:jourdain@soneval.fr) - [www.soneval.fr](http://www.soneval.fr)

**LL PARTNERS**  
 TRANSACTION / GESTION LOCATIVE / GESTION DE PATRIMOINE

**Vous avez un projet immobilier ?**  
**Vous souhaitez vendre ?**

À l'occasion de notre ouverture dans le quartier, le cabinet LL Partners vous propose pour chaque vente avec son cabinet de quitter Paris pour les tropiques !

Un billet pour les tropiques offert pour chaque vente avec notre cabinet

N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.  
 au 01 47 97 79 00 ou sur [www.projet@llpartners.fr](http://www.projet@llpartners.fr)

LL PARTNERS 4, rue du cambodge - 75020 Paris - 01 47 97 70 00 - [llpartners.fr](http://llpartners.fr)

*Mairie, Police, Justice et acteurs de la prévention travaillent en concertation pour améliorer la sécurité des habitants.*

# Délinquance, insécurité Quelles réponses dans le 20<sup>e</sup> ?

DOSSIER PRÉPARÉ PAR MARTINE BIRLING, FRANCOIS HEN, JEAN-MARC DE PRENEUF ET BERNARD MAINCENT

Un sentiment d'insécurité de plus en plus grandissant semble se répandre dans la population de notre arrondissement. Les rassemblements de jeunes dans les halls d'immeubles et le phénomène des bandes, qui a pourtant toujours existé dans le 20<sup>e</sup>, alimentent ce sentiment.

Pour y faire face les moyens de la police ont été récemment accrus (création d'une zone de sécurité prioritaire).

La justice développe une série de dispositions pour face à l'augmentation des délinquants et éviter leur récurrence. Pour leur part les associations de prévention apportent une aide significative. Tout ceci se fait en liaison étroite avec la Mairie qui se préoccupe de la tranquillité de ses administrés.

Enfin vous trouverez en page 6 de ce numéro des bons conseils pour dissuader les cambrioleurs et les pickpockets.

## Le point de vue de Frédérique Calandra, Maire du 20<sup>e</sup>

**L'Ami : Le sentiment d'insécurité semble croître. Partagez-vous ce sentiment ?**

*Frédérique Calandra :* Ce sentiment est réel, sans être toujours justifié. Les chiffres montreraient plutôt une certaine diminution sur les 5 à 10 dernières années. Toutefois il est vrai que le nombre d'agressions physiques a légèrement augmenté ; or les gens sont de plus en plus légitimement choqués par ce type de délit.

Et bien sûr il faut distinguer délinquance et incivilités. Pour ce second problème je souhaite que les citoyens soient «coproducteurs», qu'ils ne soient pas seulement critiques, mais agissent, naturellement sans excès et dans le respect des règles.

Enfin les occupations des halls d'immeubles par des groupes de jeunes contribuent à ce sentiment d'insécurité. La police n'a aucun outil efficace pour lutter contre ces rassemblements ; si elle se manifeste ces groupes disparaissent et reviennent dès qu'elle est partie. Il faut donc miser sur les actions de prévention qui s'avèrent souvent efficaces.

**L'Ami : A défaut de disposer elle-même de pouvoirs de police, à quelles structures de coordination avec la police, et la justice la Mairie participe-t-elle ?**

*F.C. :* Au-delà de nos échanges quotidiens avec le commissariat, nous participons à de nombreuses structures et faisons de fait beaucoup de choses, qui permettent d'obtenir des résultats certains.

Frédérique Calandra a choisi, dans sa deuxième mandature, de prendre en charge elle-même la délégation à la sécurité. Elle n'a donc pas d'adjoint désigné pour cette fonction. Elle s'appuiera beaucoup sur Karim Aïnouï, chargé de mission sécurité/prévention, précédemment membre d'un bureau d'études sur les mêmes sujets.

Frédérique Calandra, lorsqu'elle était Médiatrice à l'Hôtel de Ville, a suivi la formation dispensée par l'Institut National des Hautes Etudes en Sécurité.

Je citerai d'abord le CSPDA (Contrat de Sécurité et de Prévention de la Délinquance d'Arrondissement...) qui réunit la Mairie, le Parquet, la Police et l'Education Nationale et parfois les bailleurs sociaux. Les thèmes récemment travaillés sont la sécurité du commerce et les incidents en collège (les rackets, l'influence souvent néfaste d'Internet).

Autre structure : les COCSA (Cellule Opérationnelle du Contrat de Sécurité d'Arrondissement) dédiées chacune à un quartier, auxquels participent les clubs de prévention (Feu vert, Réglisses...).

Il y a encore plusieurs autres instances de concertation, qui ne sont pas des comités «Théodule», notamment la Cellule de Recueil des Informations Préoccupantes (CRIP75) et le Groupement Local de Traitement de la Délinquance (GLTD), qui peut être vu comme un ancêtre de la ZSP. Ce groupe se concentre pendant un temps donné sur un quartier déterminé. (par exemple les quartiers Amandiers-Belleville de 2011 à 2012). Ce Groupe dégage des priorités pour le parquet, afin de diminuer tant le sentiment d'impunité que celui d'un délai important entre l'arrestation et le jugement. Depuis octobre 2013, le GLTD est déployé sur le même secteur que celui de la ZSP.

**L'Ami : Parlez-nous des actions de prévention**

*F.C. :* En premier lieu je souligne que plusieurs associations font un excellent travail, en particulier l'AEPCR (Association d'Education Populaire Charonne Réunion) et je rends grâce au Père Inisan qui l'a mise en œuvre.

100 000 euros du Fond Interministériel de Prévention de la Délinquance (FIPD) sont mis à disposition des associations du secteur de la ZSP pour mettre en œuvre des projets dans le champ de la prévention de la délinquance.

Les centres d'animation jouent aussi leur rôle.

Le GPS (Groupement Parisien Inter-bailleurs de Surveillance), qui intervient en liaison avec les bailleurs sociaux est un dispositif en pleine expansion. Les correspondants de nuit, déjà en place à St Blaise, sont également présents à Belleville.

Par ailleurs on doit relever des conceptions architecturales erronées sur le plan sécuritaire pour certains ensembles, tels que la dalle Vitruve ou le square des cardeurs, qui est de ce point de vue un véritable cauchemar.



Frédérique Calandra et Karim Aïnouï

Nous essayons, en lien avec les bailleurs, de corriger ces erreurs et de veiller à ce que les impératifs de sécurité soient mieux pris en compte dans les aménagements urbanistiques futurs.

Nous menons également un travail de prévention situationnelle pour dissuader les mauvais usages de l'espace public. Cela passe par des demandes de travaux de sécurisation aux bailleurs sociaux, à la voirie, une mobilisation accrue des services de la propreté... Exemple : sas anti-scooters aux squares Antoine Blondin et Léon Frappier. En complément, il faut permettre aux habitants de se réapproprier l'espace. C'est pourquoi nous soutenons les initiatives citoyennes et encourageons les partenaires (associations...) à organiser des activités se déroulant sur l'espace public.

**L'Ami : Enfin quelles actions peut-on avoir auprès des parents de ces jeunes, parfois très jeunes ?**

*FC :* Il faut les informer sur ce qui est fait en direction des jeunes, ce que certains ignorent et qui pourrait les aider dans leur rôle de parents. Ce rôle est d'autant plus difficile à assumer pour les familles monoparentales qui représentent dans le 20<sup>e</sup> 38% et pour celles qui ne maîtrisent pas le français. ■

# La Police, ses moyens. La Z.S.P.

Renseignements fournis par Serge Quilichini, Commissaire central de l'Est parisien

## Les effectifs du 20<sup>e</sup>

Le 20<sup>e</sup> dispose au total de 440 policiers qui, hors ceux dédiés aux procédures (recueil des plaintes, instructions diverses...), se répartissent entre les agents de voie publique et les ASP (Agents de Sécurité de Proximité), appelés communément les contractuels (un nombre de 70), qui sont payés par la Mairie, mais dépendent du Commissariat.

Les agents de voie publique sont pour la plupart en uniforme, répartis en trois groupes :

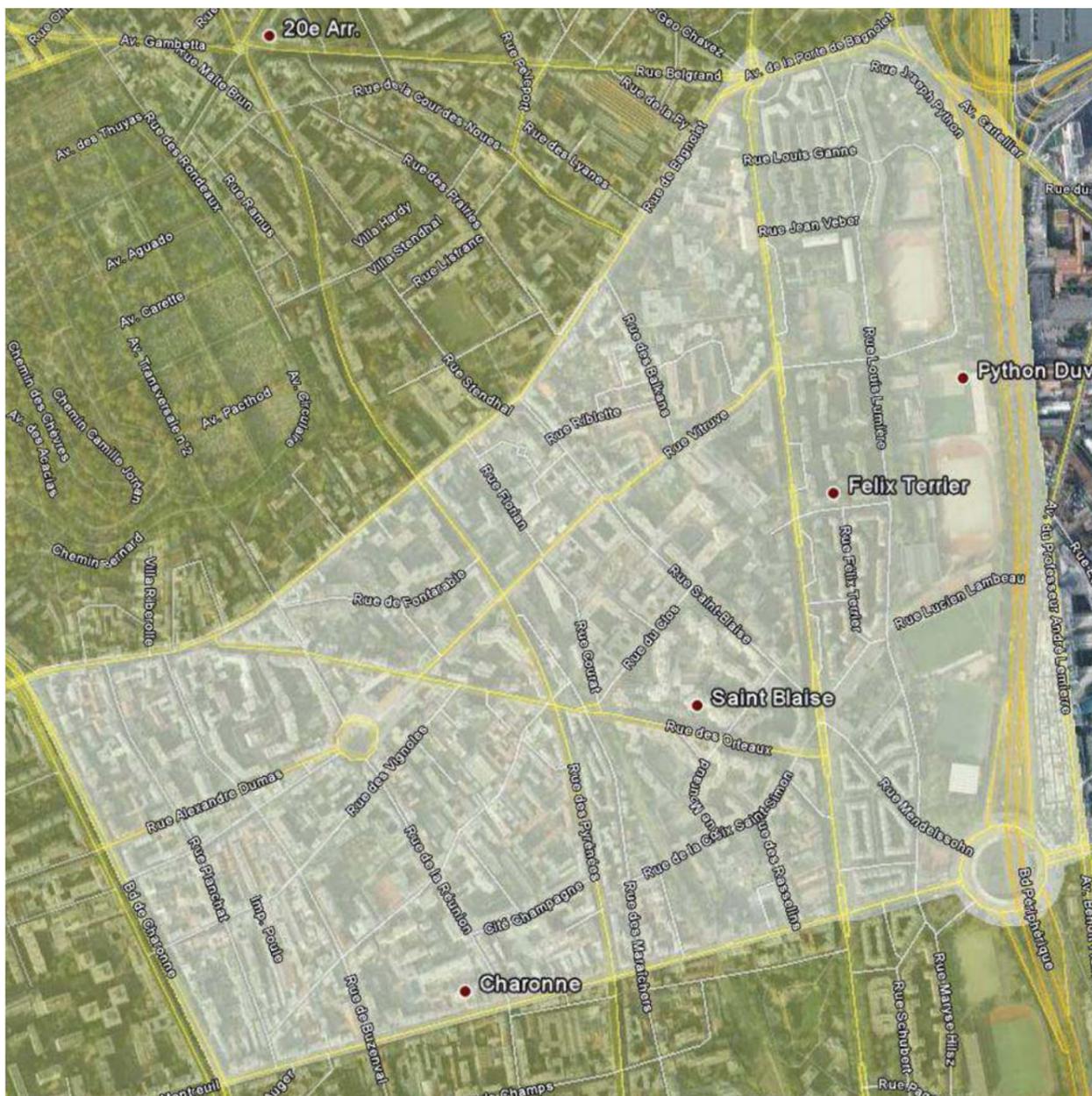
- la BPS (Brigade de Protection de Sécurité de Proximité), qui intervient en particulier suite aux appels reçus par le « 17 » ;
- le GSQ (Groupe de Soutien aux Quartiers) : 20 agents tournent successivement dans les différents quartiers ; ce sont les ilotiers ;
- 12 agents en VTT, qui, de leur initiative ou sur ordre reçu du central, sillonnent le 20<sup>e</sup>.

Les agents en civil sont les policiers de la B.A.C. (Brigade anti-Criminalité).

Il faut bien voir que, compte-tenu de la présence nécessaire de policiers 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, il y a au maximum 150 agents en pleine journée.

## La ZSP (Zone de Sécurité Prioritaire)

Lancée en début d'année elle couvre 1/4 de la surface du 20<sup>e</sup> et de sa population. Elle concerne principalement Saint Blaise



Carte de la Zone de Sécurité Prioritaire

et la Réunion. Afin d'assurer une présence accrue dans ces quartiers elle bénéficie de forces supplémentaires : des CRS ou des patrouilles de la Direction Centrale de Proximité ; ceux-ci tournant en tenue le soir et la nuit.

A ce jour une amélioration de la situation a été constatée. Et récemment le Comité de Prévention de la ZSP s'est réuni pour la première fois.

Tous les moyens mis en œuvre ont pour ambition la « réappropriation de l'espace public ».

## Les caméras de vidéosurveillance sont très utiles

70 caméras sont en place à ce jour ; elles rendent de grands services tant en réaction immédiate qu'en élucidation de délinquances. La Police peut aussi utiliser les 16 000 caméras installées par la RATP en Ile-de-France.

## Pour lutter contre les rassemblements de jeunes

La Police procède à plusieurs centaines de contrôles par mois. Il faut noter que ces jeunes habitent très rarement dans les immeubles auprès desquels ils se rassemblent. En conclusion Serge Quilichini nous parle de ses policiers qui, en général, sont volontaires pour travailler dans le 20<sup>e</sup>, alors que leur tâche est souvent fort difficile, notamment par l'attitude à leur égard des jeunes, qui ne ménagent pas leurs quolibets. ■

## Le « phénomène » des bandes \*

On appelle communément « bande » un groupe d'adolescents et de jeunes majeurs, habitués à commettre des actes illégaux et à consommer drogues et alcool. En fait cette situation n'est pas nouvelle, elle est même historique dans le 20<sup>e</sup> si on se souvient des « Apaches » et de Casque d'Or.

Ces bandes se constituent souvent rattachées à un territoire précis qu'elles entendent soit défendre des incursions d'autres groupes, considérés alors comme rivaux, soit contrôler, afin de se livrer à des trafics. De fait, les conflits entre bandes peuvent aussi avoir des origines plus futiles, telles que des « histoires de filles » ou l'humiliation ressentie par le vaincu après une simple bagarre.

Six bandes sont actuellement recensées dans l'arrondissement.

Lutter contre le phénomène des bandes

Le phénomène des bandes est prégnant sur le 20<sup>e</sup> arrondissement et nécessite que le commissariat central soit réactif tant en amont de la survenance d'un fait quelconque, qu'en aval de sa survenue.

En amont, le rôle de la « Mission Prévention Communication » du commissariat du 20<sup>e</sup> est important. Les quatre policiers de cette unité connaissent tous les établissements scolaires de l'arrondissement et, dans les établissements les plus sensibles, ils sont susceptibles d'identifier les élèves qui pourraient être membres de bandes.

En aval, et dès la survenance d'un événement particulier sur la voie publique lié au phénomène de bandes, tous les moyens nécessaires sont mis en œuvre. Les effectifs de police disponibles convergent le plus rapidement possible vers le lieu des faits signalés.

La loi du silence observée par les victimes et les témoins complique le traitement policier et judiciaire. Or, la qualité de la preuve rapportée a un effet direct sur la possibilité de retenir des charges à l'encontre des mis en cause interpellés, et donc de les présenter au tribunal.

Indépendamment de ce phénomène des bandes, il peut être également remarqué de fréquents regroupements. Ces groupes causent de fortes nuisances pour les résidents et les usagers.

On constate que ces jeunes se livrent souvent à diverses infractions (vols, trafics, insultes...).

\* Source : contrat local de sécurité

FRANÇOIS HEN

# Mais que fait la Justice.... ??

Il n'est pas rare d'entendre les habitants se plaindre de la délinquance dans le 20<sup>e</sup> arrondissement.

En général les propos se résument à « On les a arrêtés et deux jours plus tard, ils sont dehors... ». Sans commenter ce « on » et ce « ils » qui recouvrent en réalité des situations, des identités ou des histoires multiples, il faut noter que l'insatisfaction des habitants traduit un mécontentement récurrent mais aussi une méconnaissance certaine de l'activité des services de justice parisiens.

## Intervention en milieu carcéral ou ouvert

Si l'intervention de la police est relativement visible avec la présence des uniformes, des sirènes et des véhicules garés, celle de la justice est peu apparente au quotidien... sauf à fréquenter régulièrement les audiences du Tribunal de Grande Instance. Les services de justice ne restent pourtant pas sans

réponse face aux comportements délinquants ou inciviques. Il faut noter qu'actuellement en France, 67 000 personnes sont incarcérées (1 pour 1 000 de la population totale) et 180 000 sont suivies en milieu ouvert (trois fois plus) par le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation (le SPIP).

Rien que pour Paris, 887 personnes sont incarcérées à la prison de la Santé et certains délinquants parisiens le sont en

d'autres prisons selon le lieu où le délit a été commis et 5 000 personnes sont suivies par le SPIP75.

## Les trois dispositions mises en œuvre en 2013 par le SPIP

- 3 580 mesures de sursis avec mises à l'épreuve (SME). Il s'agit d'une mesure permettant à un condamné de ne pas exécuter en détention partie ou totalité d'une peine, à la double condition qu'il ne soit pas auteur pendant le délai d'épreuve d'une nouvelle infraction et qu'il respecte les obligations fixées par le tribunal.

- 1 054 mesures de travail d'intérêt général (TIG). Le TIG est une alternative à l'incarcération qui consiste en un travail non

rémunéré au profit d'un établissement public, d'une collectivité territoriale ou d'une association. Le SPIP75 travaille avec une trentaine d'associations. Plus de 300 TIG ont été exécutés dans les services de la Ville de Paris.

- 250 mesures de placement sous surveillance électronique (PSE). Le PSE est une mesure de contrôle judiciaire ou d'aménagement de peine. Le condamné exécute sa peine dans un lieu désigné (domicile ou centre d'hébergement) par le magistrat qui fixe les heures auxquelles il peut sortir pour effectuer une activité professionnelle, suivre une formation, participer à la vie de famille... Le système électronique contrôle à distance ses déplacements.

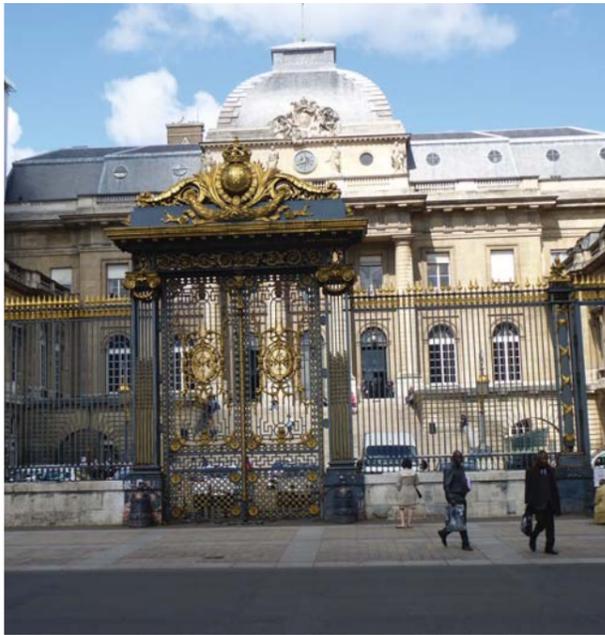
Il faut ajouter que le SPIP dispose également de nouveaux outils qui lui permettent de développer une prise en charge collective pour des infractions routières, des comportements inciviques, des délits commis avec violence.

### Les délinquants ont souvent de lourds handicaps sociaux et psychologiques

Une part importante de ces personnes cumule des handicaps divers. Elles sont en rupture sociale et se retrouvent de ce fait fragilisées ou coupées des solidarités sociales ou familiales : logement précaire, absence de formation initiale solide, troubles psychologiques. 42% des personnes suivies par le SPIP75 ont entre 31 et 50 ans, 40% sont sans emploi, 30% ont des problèmes d'addiction et entre 25 et 20% cumulent ces handicaps qui sont autant de fractures pouvant aggraver la récidive.

### Le SPIP travaille sur trois axes

- évaluation et suivi des personnes condamnées (contrôle du respect des obligations imposées par le juge)
- aide à la décision judiciaire dans un souci d'individualisation (enquêtes sur la situation matérielle, familiale et sociale)
- insertion des personnes placées sous main de justice (accès



Palais de justice de Paris

aux dispositifs de droit commun, maintien des liens familiaux et sociaux).

### Et pour prévenir la récidive

Le SPIP doit s'organiser pour lutter efficacement contre la récidive et favoriser la réinsertion des personnes jugées :

- les Programmes de Prévention de la Récidive (PPR) réunissent des personnes ayant une problématique commune. Le programme permet d'assurer la prise en charge spécifique de certains délinquants (violences conjugales, violences urbaines, délinquances sexuelles,...);

- les stages d'insertion qui permettent aux personnes de réfléchir aux conséquences de leurs actes et de se sensibiliser aux risques encourus (au civil et au pénal). Un stage spécifique « Dialogue Citoyen » réunit des jeunes de moins de 25 ans pour également préciser leurs droits, mais aussi leurs obligations de citoyen. Durant trois jours, ils échangent avec des représentants de la police, de la justice et des réseaux associatifs.

Le retour dans la société demande une mobilisation forte de l'ensemble des partenaires

L'objectif des toutes ces mesures est de réintégrer les condamnés dans la communauté. Ce travail suit un cheminement long et complexe et souvent parsemé de temps de récidive. Le retour dans la société ne peut se faire sans une mobilisation forte de l'ensemble des partenaires qui interviennent dans le cadre de la politique de la ville, de la mobilisation pour l'accès à l'emploi, des réseaux sanitaires, de l'enseignement, de l'hébergement, des dispositifs culturels, des associations spécialisées de prévention... On peut citer le travail en commun fait dans le cadre du contrat local de sécurité (CLS) ainsi que les nouveaux projets de formation à l'emploi, comme « Cuisine Mode d'Emploi »

En conclusion la justice fait beaucoup de choses, mais doit sans doute mieux faire connaître son action

Les dispositifs existent, les professionnels de la justice interviennent quotidiennement, les actes délictueux ne restent pas sans réponse, même si le temps de la justice peut paraître long aux citoyens. Le dialogue entre les habitants et les professionnels devrait être davantage soutenu. Il est nécessaire de communiquer publiquement sur le suivi de la sécurité et de la prévention de la délinquance et sur les nombreuses actions développées par les services de l'Etat et le réseau associatif. Les instances de démocratie participative pourraient être un support utile pour cette démarche indispensable. ■

MARTINE BIRLING

## Prévention par l'animation et l'insertion, des résultats encourageants L'AEPCR

Chaque mercredi après-midi jusque vers 18h30, la place de la Réunion est le cadre d'une opération originale, et, on peut le dire, prometteuse. L'AEPCR (Association d'Education Populaire Charonne Réunion), fondée par les Salésiens, dirigée par Yahia Adane, organise une animation régulière autour de jeux ou de goûters partagés et établit des liens avec toutes les personnes de passage : habitants du quartier pour la plupart, jeunes et moins jeunes. Le but avoué est ambitieux : en créant des relations détendues parvenir à de vraies rencontres.

Depuis le début du XXI<sup>e</sup> siècle, l'AEPCR, en étroite coordination avec la Mairie et les partenaires engagés sur les relations sociales du quartier, a tissé des relations suivies avec les publics de tous âges. Elle agit en lien avec les autres associations du quartier : le centre social « Etincelles », rue des Haies, les « antennes jeunes » de la ville de Paris dans les quartiers Saint Blaise, Python-Duvernois, Davout, la Tour du Pin et avec le club de Prévention des Réglisses (voir plus loin).

### Education populaire place de la Réunion

L'AEPCR emploie des salariés qualifiés et diplômés, d'autres en formation qualifiante. Avec l'aide de nombreux bénévoles et des stagiaires, ils conduisent des actions dans le domaine des loisirs et du sport, mais également du soutien scolaire et de l'alphabétisation. Elle offre aussi un appui aux familles pour la culture et la parentalité : tout cela au 77 rue Alexandre Dumas. S'y ajoute désormais l'animation de la place de la Réunion le mercredi après-midi.

Les échanges se font autour des animateurs entre des convives très divers : entre le père d'une fille de 10 ans et le bénévole du soutien scolaire, entre le moniteur des échecs, qui justifie la rigueur qu'il demande aux enfants, et un animateur, pour qui les échecs sont d'abord un jeu... Une autre personne explique la joie apportée par le « double-dutch » (un saut à la corde, où il s'agit d'entrer dans le rythme de deux cordes à sauter tournant ensemble).

Autour de la place de la Réunion, sur les bancs à côté du collège, quelques jeunes, désœuvrés, se regroupent pour passer le temps. Ils sont déscolarisés, ils ont très peu de possibilités de trouver une embauche. C'est justement la rencontre de ces jeunes que l'AEPCR se fixe comme objectif principal. Les

contacts établis avec les adolescents ou les petits frères ou sœurs, comme avec les parents, ont permis aux animateurs de l'AEPCR d'être reconnus du quartier. Les relevés des contacts établis par l'AEPCR permettent de jauger des résultats ; ils reflètent les progrès ou les difficultés et montrent que les choses avancent.

### Vers l'insertion

Avec le soutien de la Maire et avec la participation de Christophe Jaunet chargé de l'insertion des jeunes à l'entreprise Derichebourg (entretien des espaces publics), un « comité de pilotage » a été mis en place : 15 nouveaux jeunes ont été rencontrés en novembre, 10 ont bénéficié d'un début d'accompagnement, 5 candidatures ont été envoyées aux entreprises. En janvier : premières embauches signalées : 3 jeunes accompagnés ont été recrutés, deux comme médiateurs sportifs et un comme chauffeur-livreur. Si les embauches sont encore limitées, le nombre des contacts continue d'être important, mois après mois.

Mais l'action ne se limite pas au domaine si ardu de l'embauche des plus grands. Des attroupements de jeunes adolescents bruyants se forment souvent à la sortie du collège Henri Matisse. Une commerçante s'en est d'ailleurs plainte lors d'une visite. Le compte rendu de l'AEPCR de janvier signale justement la mise en place d'une animation ciblée, avec « double-dutch », qui a rencontré un beau succès auprès des jeunes concernés... à suivre.

### Les « Réglisses » : à la rencontre des jeunes dans la rue

Un autre réseau d'animateurs est en place depuis des années dans le sud de l'arrondissement, c'est le « club des Réglisses », dont nous avons rencontré la responsable, Marie Bouchet, rue Galleron. Pour faire comprendre le changement que l'animation peut apporter à la vie des quartiers, notre interlocutrice évoque d'emblée un coin « difficile » où travaille le Club des Réglisses. Les riverains du square Saint Blaise se sont aperçus, nous dit-elle, qu'ils pouvaient faire quelque chose d'autre que de « zoner ». Des voisins ont descendu sur le square du café et du thé à la menthe. Des contacts se sont établis. L'espace public a trouvé un sens, au lieu d'être vide et resenti comme hostile.

Pour agir sur les quartiers il convient de connaître la manière dont les jeunes y vivent. Les groupes se déplacent, parfois en fonction de la présence des CRS, mais aussi par tranches d'âges : les « grands » ne se mélangent pas aux « petits ». Les animateurs du club des Réglisses agissent presque exclusivement dans la rue : « Nous ne recevons pas les jeunes dans nos locaux, sauf exception ». Les animateurs s'intéressent à un public de 12 à 21 ans.

Quand nous l'interrogeons sur les liens des animateurs de rue avec la Justice, l'un d'eux précise : « D'habitude, nous n'avons pas de lien avec la justice ». Cela arrive seulement quand un jeune le demande, parce qu'il a eu un problème avec la justice. « Il nous arrive alors de rencontrer l'éducateur mandaté par la protection judiciaire ».

### Libre adhésion

L'action des animateurs implique une présence patiente. « C'est un travail de longue haleine ». Les progrès dépendent de la stabilité des équipes d'animateurs. « Parfois, ajoute Marie Bouchet, nous percevons des tensions, mais il peut ne s'agir que de broutilles entre écoliers ou collégiens pour préserver ce qui est conçu comme un territoire appartenant à un groupe déterminé. Parfois, « les familles nous interpellent : « le niveau scolaire des enfants est faible ». « Mais nous ne pouvons être efficaces que si les jeunes font une demande. Nous faisons des propositions ».

Le rôle des éducateurs de rue est d'aider les jeunes à acquérir leur autonomie. C'est une action éducative en milieu ouvert, ni dans un lieu scolaire, ni en famille; il s'agit de construire là où vivent les jeunes.

« Cela fait maintenant 20 ans que nous exerçons ce métier d'éducateur de rue. Il faut aider les jeunes à trouver leur voie, ce n'est pas écrit à l'avance. Nous avons la possibilité d'offrir pour certains un débouché ». Paris-Habitat mandate le club des Réglisses pour recruter des jeunes pour participer à des travaux de remise en état des halls d'immeubles. On voit que les jeunes préfèrent largement bosser que rester à « zoner ». Sur un chantier ils peuvent être employés plusieurs mois. ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF



### Saint Gabriel

## 100 ans de présence des Picpuciens dans le quartier du « Petit Charonne »

#### Origines

En 1875 l'église de l'Immaculée Conception est consacrée, puis érigée en paroisse. Son territoire s'étend au-delà du cours de Vincennes, jusqu'à la rue d'Avron, dans le quartier alors dénommé, « le Petit Charonne », qui compte environ 12.000 habitants.

Le chanoine Olmer, premier curé de l'Immaculée Conception de 1875 à 1893, décide une première implantation religieuse au « Petit Charonne » : un dispensaire, situé 48 rue des Pyrénées, disposant d'une chapelle de 100 places au maximum.

Puis en 1912 l'apostolat est confié au Père Paul Julliotte, religieux de la Congrégation des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie, dont les membres sont connus sous le nom de « Picpuciens » en raison de l'implantation de leur communauté rue de Picpus.

#### La chapelle Sainte Cécile

En 1911 l'édification d'une chapelle, capable d'accueillir 500 fidèles, est décidée et sa construction, sur un terrain situé au 81 rue de la Plaine, qui abritait jusqu'alors un « hangar de stockage de pommes de terre », fut achevée en avril 1912.

En 1925 un presbytère est construit au 81 rue de la Plaine. Les patronages des garçons et des filles, abandonnés pendant la guerre, ont progressivement repris et le « 81 » a accueilli de nouvelles activités : le cercle Saint Paul, les Amis des Pauvres et la Jeunesse ouvrière chrétienne (« la JOC »). Dès 1928, les activités sociales de « Sainte-Cé » enregistrent une montée en flèche.

En 1932, Mgr Jean Verdier archevêque de Paris, venu assister à

une réunion de prières et constatant « une compression égale à celle du métro aux heures d'affluence », prend congé du Père Claude Cevaër, en lui disant : « Il faut construire une église et faire une paroisse ! »

#### Construction de l'église Saint Gabriel

Le terrain, d'une superficie de 1634 m<sup>2</sup>, provient de l'usine à gaz de Saint Mandé, récemment démolie, et est loué par la ville de Paris à l'association diocésaine par bail emphytéotique d'une durée de 99 ans.

Le financement fut, pour l'essentiel, assuré par une donatrice, dont le défunt mari se prénomme Gabriel. En remerciement de son geste généreux, la nouvelle église fut dédiée à Saint-Gabriel.

En septembre 1934 la première pierre est posée par Mgr Verdier et en novembre 1935 le Père Claude Cevaër célèbre la première messe dans l'église Saint-Gabriel. Enfin en 1936 la chapelle Sainte-Cécile est désaffectée.

#### Le Père Claude Cevaër devient le 1<sup>er</sup> curé de la Paroisse Saint Gabriel

En février 1938 : le Père Claude Cevaër cesse d'être vicaire de l'Immaculée Conception et devient le premier curé de l'église et de la paroisse Saint Gabriel et en septembre de la même année l'Archevêque de Paris confie aux Pères des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie la charge de la paroisse Saint Gabriel.

Un lycée de jeunes filles est ouvert en 1935 et sera baptisé en mars 1944 « Hélène Boucher », Un service d'aumônerie est alors créé, dont l'activité sera renforcée,

après la création, en 1961, du lycée « Maurice Ravel ».

#### D'autres Pères Picpuciens prennent la suite...

Sous l'impulsion du Père Jean-Marie Jolivet (1964-1978), les travaux de construction d'un centre paroissial au 81 rue de la Plaine sont entrepris et menés à bien. En décembre 1965 la chapelle Sainte Cécile est démolie, le centre paroissial est béni en avril 1967 par Mgr Veuillot.

Puis ce furent successivement :

- le Père Ange Legeard, qui transféra l'orgue du fond de l'église à son emplacement actuel,
- le Père André Lerenard, qui a célébré le 50<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse sous la Présidence du Cardinal Lustiger,
- le Père Michel Cerles, qui a vécu le terrible assassinat du Père Jean Struillou (en 1995),
- le Père Paul Salaun, qui a installé la chapelle de la Vierge, vitrée et chauffée,
- le Père Roger Tanguy, qui a entamé avec le concours du Conseil Economique l'étude pour la mise aux normes et l'accessibilité des salles paroissiales.
- enfin le Père Alphonse Fraboulet, qui a réussi à mener à bien ce grand projet de la rénovation du 81 rue de la Plaine et qui a le plaisir d'accueillir ce dimanche 1<sup>er</sup> juin le cardinal André Vingt-Trois, qui vient célébrer avec toute la communauté les 100 ans de la présence des Religieux des Sacrés Cœurs sur ce quartier de Paris. ■

PIERRE FANACHI ET BERNARD MAINCENT

Pierre Fanachi fera une conférence sur le thème de cet article au 81 rue de la Plaine, le jeudi 5 juin à 15h et à 20h 30 ■

### Saint Jean Baptiste de Belleville

## Un temps pascal riche en événements !

**E**tre paroissien chez nous est une assurance contre l'ennui. Semaine après semaine, les événements se succèdent et viennent bousculer la vie de la communauté paroissiale. Il me paraît nécessaire de vous rendre compte de deux d'entre eux.

#### 27 avril : une chapelle rénovée pour prier

Alors qu'en cette fête de la divine miséricorde, Rome sanctifie deux papes, la paroisse se met au diapason. La chapelle du Sacré Cœur est maintenant dédiée à la miséricorde divine et à saint Jean Paul II. Deux tableaux ont été bénis à la fin de la messe, portés en procession et installés en ce lieu. Désormais, ceux qui le désirent peuvent venir y prier dans un cadre renouvelé.

P.S. La statue de saint Roch a changé de chapelle. La trouverez-vous ?

#### 4 mai : la paroisse reçoit notre archevêque

En nous donnant les disciples d'Emmaüs comme guides, Monseigneur André Vingt-Trois nous explique comment dépasser les déceptions qui nous assaillent parfois. « Il n'y a pas de solution magique et indolore à nos difficultés, mais la lecture éclairée de la Parole et le partage du pain nous permettent d'ajuster nos attentes à ce que Dieu donne. Le Christ nous accompagne toujours, même quand nous ne le reconnaissons pas. Suivre un chemin de foi, ce n'est pas tenir Jésus, mais c'est être en communion avec Lui,



© LONG TRUONG

sans le voir. Nous sommes alors réconfortés, emplis de force, prêts à être témoins. »

A la sortie, autour d'un apéritif, chacun était heureux de saluer le cardinal pour le remercier de ses paroles encourageantes. D'autres événements vont suivre. Parmi ceux-ci, les confirmations de jeunes de l'aumônerie (18 mai), les festivités de la saint Jean Baptiste (21 au 24 juin), la première des communions des enfants (22 juin), la première messe d'Alexandre notre diacre (29 juin) : autant de bonnes raisons pour venir à saint Jean Baptiste de Belleville. ■

ISABELLE CHURLAUD

### Saint Jean Bosco

## Eglise et Famille... des « hôpitaux de campagne » ?

« L'Eglise n'est pas seule à être – comme l'a dit le pape François – un hôpital de campagne. La famille elle aussi est un hôpital de campagne avec beaucoup de blessures à soigner et de larmes à essuyer. »

#### Divorces remariés

Beaucoup de familles aujourd'hui souffrent. Les fragilités sont nombreuses. Donner une réponse à la question des divorcés remariés dans l'Eglise sera la tâche du synode sur la famille prévu à Rome, en octobre prochain.

Le cardinal Walter Kasper, théologien allemand chargé de la préparation de ce synode, reconnaissant l'ampleur du nombre des divorcés, mais aussi « l'abîme qui s'est créé entre la doctrine de l'Eglise sur le mariage et la famille et les convictions vécues par de nombreux chrétiens », appelle l'Eglise à se garder d'une « image romantique irréaliste » du mariage.

#### Aux premiers siècles déjà

Le cardinal Kasper rappelle que « l'Eglise des premiers siècles », elle aussi, a été confrontée à des conceptions et des modèles de

mariage et de famille très différents de ceux que Jésus avait prêchés ». Les premières communautés chrétiennes ont su, en matière de divorce, adapter l'enseignement de Jésus aux circonstances nouvelles. Les églises locales avaient mis en place un droit coutumier ouvrant la voie à un chemin de pénitence pour les chrétiens vivant en secondes noces.

#### Dieu peut écrire droit avec des lignes courbes

C'est, en la matière, la conviction du pape François lors de l'ouverture du consistoire des cardinaux sur la famille, le 20 février dernier.

Mais toujours pour le cardinal Kasper il ne s'agit pas aujourd'hui de calquer purement et simplement ces solutions passées au profit d'une « adaptation libérale », mais d'ajuster l'Evangile aux « signes des temps ».

« La doctrine de l'Eglise n'est pas une eau stagnante, argumente-t-il, mais au contraire un torrent qui coule de la source de l'Evangile ».

#### Dans notre paroisse le groupe « Zachée »

Quelques paroisses parisiennes proposent des groupes d'écoute et de réflexion sur le thème des divorcés remariés. C'est le cas

dans notre paroisse où un groupe nommé « Zachée » s'est constitué en 2013, sous la responsabilité d'un paroissien, Christophe Baulinet. Il ne s'agit pas d'un enseignement mais d'un lieu informel qui permet de répondre à quelques questions ensemble. Un groupe qui se réunit tous les deux mois. Les participants disent leur satisfaction. « Depuis le temps qu'on attendait cela ! La séparation, le divorce sont des blessures fortes qui ont des échos dans la vie spirituelle. Dans le groupe « Zachée » on peut en parler. » ■

PÈRE JOB INISAN



## Saint-Germain de Charonne

### Les travaux de rénovation de l'église vont enfin commencer



**S**i l'église est fermée à tout public depuis le 2 décembre 2009 par décret, au vu de nombreuses fissures dans le bâtiment, beaucoup peuvent à juste titre se demander ce que deviennent les travaux de rénovation. Les Monuments Historiques avec la ville de Paris en charge du bâtiment ont prévu d'intervenir en trois phases successives. La première est en cours d'achèvement. Les démarches préparatoires ont cherché à évaluer l'ampleur des difficultés afin de déterminer les moyens et travaux les plus appropriés à la rénovation de l'édifice, et en particulier de ses fondations. De décembre 2009 à mi-2011 sondages, mesures et relevés minutieux ont révélé l'état du

bâtiment. Si bien qu'en juin 2012, des poutrelles d'acier sont venues remplacer les contreforts et arcs-boutants fragilisés et raffermir leur ancrage dans le sous-sol.

#### Une première phase, celle des fouilles archéologiques

La première phase consistant en des fouilles archéologiques a alors pu commencer; elle a duré 7 mois, jusqu'en début 2013 en ce qui concerne la nef de l'édifice. Un fossé carolingien des IX/X<sup>es</sup> siècles a notamment été découvert. En même temps, environ 350 tombes et 420 squelettes ont été mis à jour. Un nouveau chantier de fouilles de deux mois s'est déroulé en sous-sol du sanctuaire (sous l'autel). Un chevet en abside de la

deuxième moitié du 12<sup>e</sup> siècle est apparu, soit antérieur à la construction de l'église actuelle [cf la photo ci-jointe : les traces de fondation d'un arc allant du pilier nord au pilier sud, des pierres de réutilisation formant la base du demi-cercle].

Plus à l'est de ces vestiges (donc entre l'arc et le mur du chevet plat actuel) plusieurs sépultures du XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles ont été repérées, 45 environ, donc situées dans l'église actuelle. Les études définitives seront restituées à la fin de l'année, et la synthèse des deux phases de fouilles sera publiée fin 2015.

Un nécessaire désamiantage de la Sacristie et de la chaufferie,

relativement rapide, vient de se clore.

#### Les grands travaux vont commencer :

A partir de juin, et en trois mois, la place Saint Blaise va devenir base de chantier : palissade, sécurité, nouvelles signalisations vont quelque peu changer notre quotidien. Si bien que les personnes devant se rendre soit au cimetière soit au Presbytère, devront prendre un escalier détourné, construit spécialement à cet effet. Il s'agit de préparer la venue du matériel nécessaire au jet de ciment dans les fondations (perçement, gestion des déchets, conservation du ciment, etc...).

Ensuite viendront 19 mois de travaux importants, où des équipes de professionnels du bâtiment se succéderont pour différentes missions : reprise en sous-œuvre de l'édifice, travaux de maçonnerie, travaux de menuiserie, dépose de vitraux, mise en place d'un chauffage adapté, reprise de l'électricité, de la couverture, etc. ...

La place Saint Blaise devenant non praticable puisque laissée aux manœuvres des camions et engins de chantier, l'accès au Presbytère et au Cimetière se fera par la rue Stendhal, via le petit jardin...

Affaire à suivre. ■

PÈRE RÉMI GRIVEAUX

## Notre Dame de la Croix

### Fruits du pèlerinage en Terre Sainte

**F**évrier 2014, 53 croyants et non croyants, de tous âges, toutes origines sociales, à l'image de la mixité, fondatrice de la paroisse, partent en Terre Sainte, mais pas seuls.

Dans leur sac à dos, un cadeau : la paroisse et les intentions de prière des paroissiens !

#### Invités à la « Table des Apôtres »

Au retour, après avoir entendu l'évangile des disciples d'Emmaus, les « co-pains », joyeux de se retrouver, sont venus partager autour d'un repas, leur quotidien comme les apôtres et faire mémoire des moments forts de ce pèlerinage, une expérience unique qui a « boosté » leur Foi.

#### Le sacrement de l'instant

Cette expression puissante de Théodore Monod décrit bien le vécu de cette petite caravane venue de Ménilmontant.

Là-bas, les instants sacrés se sont multipliés : la marche sur les pas de Jésus, vivre les évangiles, la transfiguration, le chemin de croix, ... ressentir les aspérités de la vie d'un homme comme les

autres, donnant densité humaine aux textes bibliques.

#### Juger l'arbre à ses fruits : quelques témoignages de pèlerins

« Dès l'arrivée, un tirage au sort a désigné la personne du groupe dont je serai « l'ange gardien », pendant le séjour sans qu'elle le sache; son rôle : veiller et aider à traverser les moments difficiles physiquement, moralement, spirituellement. »

« Cette ouverture à des gens que j'aurai peut-être jugés trop vite, trompée par les apparences, m'a transformée; mon regard sur les autres a changé. Désormais je fais de magnifiques rencontres. »

« Un changement indéfinissable a eu lieu, une joie continue, un bonheur de se croiser dans le quartier, à l'église... »

« Je prie davantage, je suis plus sensible à ce qui se passe autour de moi, je revisite ma foi chaque jour pour la dynamiser complètement. »

« Les chrétiens devraient tous faire ce voyage qui nous remue dans la tête, dans le corps, dans l'émotion; c'est la matérialisation de la spiritualité, l'incarnation de la vie du Christ dans nos vies. »

« En terre sainte, croiser des chrétiens des quatre coins du monde, témoigne que : « Bon sang, le Christ est Vivant ! »

Enfin de véritables conversions ont eu lieu.

#### Appelés à la tâche des apôtres

Pour aller plus loin, les pèlerins renforcent leur lien paroissial en participant davantage aux offices, en se réunissant régulièrement et en partageant leur expériences avec leur entourage.

Une communauté vivante et vivifiante s'est créée, forte et soudée avec la volonté d'oeuvrer à la suite du Christ et des apôtres dans une charité active. ■

CATHERINE PARY

## Notre Dame de Lourdes

### La Bretagne par ses Saints !

**L**e dimanche 4 mars dernier, sitôt la messe finie, quarante-sept fidèles, accompagnés par le Père Bertrand Dufour, curé de la paroisse, ont pris la direction du Morbihan pour mettre leurs pas dans ceux des Saints Patrons bretons; les paroissiens ont pu découvrir la vie de ces personnages, dont Saint-Patern est le plus emblématique, puisqu'en tant que premier évêque de Vannes au Vème siècle, il est considéré comme l'un des sept Saints fondateurs de la Bretagne.

Tout aussi emblématique de la Bretagne : Sainte-Anne d'Auray. Nos paroissiens ont eu la joie de visiter le premier site de pèlerinage breton, où sainte Anne apparut à un laboureur en juillet 1624 et lui dit en breton : « Me zo Anna mamm Mari » (« Je suis la mère de Marie »). Et comment parler de ce sanctuaire sans évoquer la

messe célébrée le 20 septembre 1996 par Jean-Paul II devant 160.000 pèlerins !

Autre moment fort de ce pèlerinage : la visite du monastère de Sainte-Anne de Kergonan. Instant d'émotion, en particulier pour le Père Bertrand, qui y fut moine pendant 18 ans. Après la superbe messe grégorienne célébrée par l'abbé Dom Philippe Piron, visite de l'abbaye féminine de Saint-Michel de Kergonan, où fut réservé à nos pèlerins un accueil tout aussi chaleureux. Et c'est bien cette impression de chaleur, la passion des guides locaux pour leur site, la gentillesse confondante du personnel du relais Saint-Joseph sur la presqu'île de Quiberon, où était hébergé le groupe, qui resteront dans le cœur de nos paroissiens. ■

LAURENT MARTIN

\* Merci à Suzanne pour l'aide apportée à la rédaction de cet article.



## Annonces

Fête Paroissiale « inter générations » le samedi 14 Juin de 15h à 22h

Stand de jeux et présentation de chaque groupe de la Paroisse.

Jeux/Balle aux prisonniers

Après-midi suivi de la messe paroissiale anticipée du dimanche - Action de grâce.

La journée se terminera par un apéritif et un dîner animé (buffet constitué avec ce que chacun apporte), puis un temps festif (danse + sucré)

Bourse aux livres les 21 et 22 Juin

Avec séances de dédicaces le dimanche 22 juin vers 12h et moments musicaux (chorale, orgue...) tout au long du week-end dans le cadre de la fête de la musique. ■



### Un jour qui fait date : le 8 juin 2014, fête de la Pentecôte

**E**n 2014, les Chrétiens d'Orient et d'Occident fêteront ensemble la Pentecôte, le dimanche 8 juin. Il s'agira pour eux de commémorer un événement, rapporté dans les Actes des Apôtres (Actes 2: 1-21), qui marque le point de départ de l'annonce de la Bonne Nouvelle à tous les hommes.

#### Le don des langues

Au lendemain de la Crucifixion, les disciples de Jésus-Christ n'étaient qu'un petit groupe en pleine débâcle. D'abord dans le deuil et les larmes, remplis du sentiment de l'échec, ils ne voulaient pas croire en sa résurrection. L'histoire aurait pu en rester là. Mais dans les jours qui suivront, les témoignages de sa présence vont se multiplier et l'incrédulité se dissipe peu à peu parmi eux. Et voilà que cinquante jours après la Pâque, les Apôtres se sont réunis à l'occasion de la fête Juive

traditionnelle de Chavouot. Dans la maison un vent violent se lève et ils voient des langues de feu apparaître au-dessus de chacun d'eux et ils commencent à parler dans d'autres langues que la leur. Des voyageurs venus de nombreuses nations les comprennent et s'étonnent que ces Galiléens soient devenus soudainement capables de s'exprimer dans toutes sortes de langues sans pourtant les avoir apprises.

#### L'annonce de la Bonne Nouvelle à tous les hommes

Alors Pierre s'adresse aux Juifs et leur annonce la Bonne Nouvelle de Jésus le Christ ressuscité, les exhorte au baptême et leur promet le don du Saint Esprit, à eux comme aussi à « ceux qui sont au loin ». Pierre fait ici allusion, sans les nommer directement, aux nations, c'est-à-dire aux peuples non-Juifs : désormais la promesse

du salut ne s'adresse plus exclusivement au Peuple Élu, mais vise également tous les hommes (Actes, 2:14-41).

#### Le dénouement de Babel

Pris au pied de la lettre, le récit de la Pentecôte dans les Actes des Apôtres semble un conte fantastique. En fait, comme l'avait remarqué Saint Augustin dans un de ses sermons, les éléments qui le composent nous invitent à le lire en relation avec un épisode fameux de l'Ancien Testament, que nous sommes habitués à interpréter non pas historiquement mais symboliquement : l'histoire de la Tour de Babel. Après le Déluge, les hommes parlaient une seule langue, et ils s'entendirent pour ériger une tour aussi haute que le ciel. Yahvé s'inquiéta de voir que, formés d'un seul peuple et parlant une seule langue, les hommes fussent capables de réaliser tous leurs desseins ; aussi il

confondit leurs langues et les dispersa sur toute la face de la terre (Genèse, 11:1-9). Inversement, par le don des langues aux Apôtres à la Pentecôte, le Saint Esprit permet de dépasser les divisions des hommes, non pas en vue de constructions terrestres démesurées, mais pour proclamer les merveilles de Dieu.

#### Universalité de l'Évangile

La scène de la Pentecôte, avec ses langues de feu et le souffle de l'esprit qui envahit la maison, n'est rapporté dans la Bible que par les Actes des Apôtres ; mais ce que nous dit ce texte du caractère universel de la Bonne Nouvelle du Christ, nous le retrouvons dans de nombreux autres passages du Nouveau Testament (Mat 28:18-20 ; Marc 16:14-18 ; Luc 24:44-49 ; Jean 3:14-17 ; 1 Cor 12:3-13). À compter de la Pentecôte, c'est au monde entier que l'Évangile est annoncé et ni les nations ni les



La tour de Babel, Heures du duc de Bedford, vers 1410-1430 (British Library, Londres)

langues ne constitueront des barrières à sa propagation. En même temps naît une grande espérance : la division des hommes n'est pas une fatalité insurmontable. ■

CHRISTOPHE PONCET

## L'Ordre de Malte

### Une œuvre chrétienne multi-centenaire

*Neuf siècles nous séparent de la petite communauté monastique réunie à Jérusalem autour de Frère Gérard, fondateur de l'Ordre... Mais la même vocation, fondée sur les valeurs de l'Évangile, anime encore les bénévoles de l'Ordre de Malte aujourd'hui : l'aide et l'accompagnement de toute personne en détresse, sans distinction d'origine ou de religion.*

**L'**Ordre de Malte France est, depuis sa création en 1927, le prolongement caritatif de l'Ordre de Malte en France et dans 29 autres pays. Ses 1700 salariés et ses milliers de bénévoles agissent pour secourir, soigner et accompagner les personnes fragilisées par la maladie, le handicap, la pauvreté ou l'exclusion. Ensemble, ils forment une force au service du plus faible et interviennent dans quatre domaines : la solidarité, la santé, le secourisme et les formations.

Tout près de chez vous, dans Paris, les actions de l'Ordre de Malte France sont multiples.

#### Petits déjeuners offerts aux sans-abri

Pour lutter contre la précarité pendant la période hivernale, des groupes de bénévoles organisent, chaque week-end, des petits

déjeuners pour les personnes sans-abri. Ces rendez-vous du dimanche ont lieu dans 7 endroits différents de la Capitale. Autour d'un café chaud, les bénévoles renouent un lien social avec des personnes souvent très isolées.

#### Deux péniches pour l'hébergement de 80 hommes

L'Ordre de Malte France possède aussi deux péniches qui hébergent des personnes sans-abri ou en réinsertion. Le Fleuron Saint Jean, dans le 15<sup>e</sup> arrondissement et le Fleuron Saint Michel, à Asnières, accueillent à elles-deux 80 hommes pour des durées variant de 3 à 9 mois environ. Ils peuvent ainsi se poser et se reconstruire afin d'envisager un avenir meilleur. Sur chacune des péniches, un accompagnement personnalisé leur est proposé pour régler les questions administratives et travailler à retrouver un emploi et un logement, mais aussi pour reprendre des forces physiques !

#### Présent aux côtés du Samu social

Depuis 20 ans, en partenariat avec le Samu social de Paris, les bénévoles de l'association sillonnent aussi les rues de la ville à bord d'un véhicule pour aller à la rencontre des personnes en détresse ou signalées par le 115. Ils leur offrent boissons chaudes, gants, vêtements, sacs de couchage... et



leur proposent des solutions d'hébergement. Au-delà de l'aide d'urgence, matérielle, et des soins apportés, le rôle des bénévoles sur le terrain est de favoriser l'envie de renouer des liens sociaux. A force de rencontres et d'échanges, des contacts humains s'établissent progressivement permettant ainsi le maintien du lien fragile avec la société.

#### 800 secouristes bénévoles

L'association est également présente dans le domaine du secourisme avec plus de 800 secou-

ristes bénévoles. Ils assurent des postes de secours lors de manifestations ou de grands rassemblements et interviennent en soutien de la Brigade des Sapeurs-Pompiers de Paris, du Samu 75 et du Samu 92. En plus de leur action de terrain, les

#### Et tout près du 20<sup>e</sup> Saint Jean de Malte pour les handicapés

Mais encore plus près de vous, dans le 19<sup>e</sup>, se trouve la Maison d'Accueil spécialisée Saint Jean de Malte qui accueille des personnes lourdement handicapées physiques ou polyhandicapées (56/60 rue d'Hautpoul). Avec 76 places, l'établissement est l'un des plus importants de toute l'Île-de-France. Les résidents bénéficient des meilleurs soins, assurés par une équipe thérapeutique composée d'infirmiers, de kinésithérapeutes, d'ergothérapeutes, d'orthophonistes, de psychomotriciennes et de psychologues. La maison est un véritable lieu de vie où chacun a ses activités et de nombreux ateliers et sorties sont organisés et animés par des bénévoles.

En cette période de crise, l'Ordre de Malte France est donc toujours, et plus que jamais au service des pauvres et des malades ! ■

Si vous voulez vous engager à nos côtés comme bénévole, contactez votre délégué départemental : [delegationparis20@ordredemaltefrance.org](mailto:delegationparis20@ordredemaltefrance.org) ou le service bénévolat du siège : [benevolat@ordredemaltefrance.org](mailto:benevolat@ordredemaltefrance.org) Si vous souhaitez en savoir plus sur l'association ou faire un don, rendez-vous sur : [www.ordredemaltefrance.org](http://www.ordredemaltefrance.org) ■



# Elections au Parlement européen du 25 mai 2014 : spécificités parisiennes

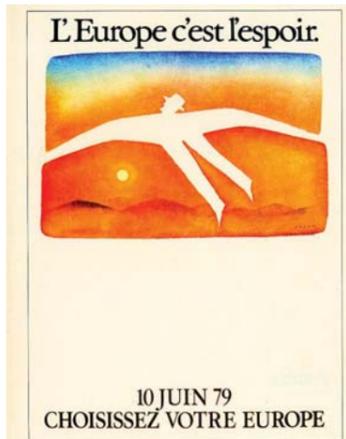
**A** ces listes dont le total des voix atteint respectivement pour le 20<sup>e</sup>, 91% (2009) et 87% (2014), s'ajoutent 21 listes (2009) et 25 listes (2014) qui n'ont obtenu que des résultats marginaux.

Après s'être donné très largement au Président Hollande et au Parti socialiste (et à ses alliés) en 2012, après avoir confirmé, avec quelques restrictions, ce choix aux dernières élections municipales, les citoyens-électeurs du 20<sup>e</sup> se montrent plus nuancés et

ouverts. Constances et évolutions relatives se lisent d'elles-mêmes. Elles se rapprochent des spécificités constatées à l'échelle de la ville entière et contribuent à sortir de toute analyse simpliste des résultats nationaux et européens. ■

PIERRE PLANTADE

Partis	2009 (20 <sup>e</sup> )	2014 (20 <sup>e</sup> )	2009 (Paris)	2014 (Paris)
Votants	45%	47%	50%	52%
Verts	32%	19%	27%	14%
UMP	17%	12%	30%	23%
PS	17%	22%	15%	19%
PC/FdG	9%	10%	5%	6%
Modem/Udi	8%	9%	8%	13%
NPA	5%	1%	3%	1%
FN	3%	9%	3%	9%
Nlle Donne	---	5%	---	4%



## Vie



pratique

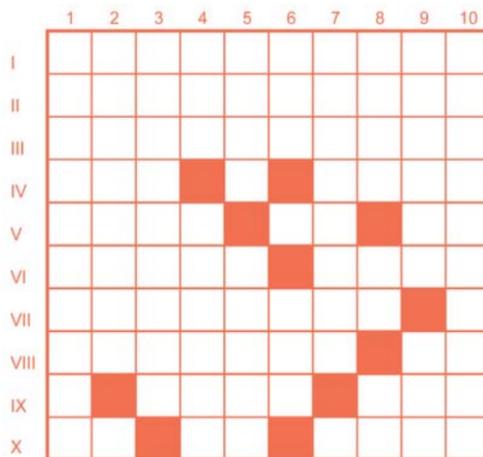
## Les mots croisés de Raymond Potier n° 706

### Horizontalement

I. N'est pas forcément végétarien. II. Ils fournissent du gras. III. Passaient le seuil à nouveau. IV. A ne pas ignorer - titre russe. V. Centre touristique des Etats-Unis renversé - Négation - Le gallium au labo. VI. Petit garçon malpropre - Pas l'un sans l'autre. VII. Dégradations. VIII. Qu'il ne restait pas dehors - Guide de mine. IX. Chevilles - Lente au début. X. Annonce la suite - Initiales pieuse - Foncé.

### Verticalement

1. Elle manipule beaucoup les aiguilles. 2. Elle était d'Aquitaine. 3. Ne reconnaitrons pas. 4. Sur le dos de l'âne - On les trouve en fin de repas. 5. Gros mangeur - Bagnoles. 6. Echancrure de côte - Initiales clandestines. 7. Mettant au courant du métier. 8. Evêché - Versus - Sort du mont Viso. 9. Construction arrêtant l'action des eaux - C'est pas moi. 10. Qui permet de retirer.



### Solutions du n°705

**Horizontalement.** - I. végétarien. II. avènement. III. pelotonner. IV. on - Noë. V. récent - in. VI. impression. VII. se - AT - enta. VIII. envisageai. IX. état - rus. X. SSR - fer - de.

**Verticalement.** - 1. vaporisées. 2. événements. 3. gel - CP - Var. 4. énouerait. 5. tet - nets. 6. amonts - are. 7. Réno - Ségur. 8. inné - Inès. 9. été - iota. 10. rennaise.

## L'Ami du 20<sup>e</sup> • n° 706

**Membre fondateur :**  
Jean Simon.

**Président d'honneur :**  
Jean Vanballingham (1986-2008).

**Président de l'association :**  
Bernard Maincent.

**Trésorier :**  
Michel Koutmatzoff.

**Ont collaboré bénévolement à ce numéro :**  
Valérie Albac, Chantal Bizot, Martine Birling, Isabelle Churlaud, Pierre Fanachi, Elisabeth Flichy, Père Rémi Griveaux, Roland Heilbronner, François Hen, Père Job Inisan, Cécile lung, Sylvie Laurent-Bégin, Jean-Blaise Lombard, Laurent Martin, Alain Neurohr, Jean-Michel Orlowski, Catherine Pary, Josselyne Péquignot, Pierre Plantade, Christophe Poncet, Raymond Potier, Jean-Marc de Préneuf, Dominique Sement, Anne-Marie Tilloy

**Conception graphique :**  
Marie Linard.  
Dessins : Cécile lung

**Diffusion, communication, informatique :**  
Armel Boueyguet, Jacques Cuhe, Jean-Michel Fleury, Roger Girand, Cécile lung, Michel Koutmatzoff, Annie Peyrelade, Pierre Plantade, Roger Toutain.

**Régie publicitaire :**  
BAYARD SERVICE REGIE,  
18, rue Barbès,  
92128 Montrouge Cédex  
Tél 01 74 31 74 10

**Mise en page et impression :**  
Chevillon Imprimeur,  
26, boulevard Kennedy,  
89100 Sens



L'Ami du 20<sup>e</sup>, bulletin de l'association L'ami du 20<sup>e</sup> (loi de 1901), paraissant chaque mois. Commission paritaire n° 0616G-88395 N° ISSN 1270-7643 Dépôt légal : à parution  
**Courriel :** lamiduoeme@free.fr  
**CCP :** 1106-74K Paris  
**Rédaction, administration :**  
81, rue Haxo, 75020 Paris  
Tél 06 83 33 74 66 - Fax 01 43 70 26 81

**Site Internet de l'Ami du 20<sup>e</sup>**  
<http://lamiduoeme@free.fr>

## Urbanisme

### Permis de construire

Délivré entre le 1<sup>er</sup> et le 31 mars  
BMO n° 32 du 22 avril

8, rue Etienne Dolet

Construction d'un bâtiment à usage d'habitation à R + 7 (7 logements créés) après démolition d'un petit bâtiment de 1 étage. Surface démolie : 110 m<sup>2</sup>. Surface créée : 379 m<sup>2</sup>.

Délivrés entre le 1<sup>er</sup> et le 15 avril  
BMO n° 34 du 29 avril

70 au 78, rue des Panoyaux, 16 au 24, rue Sorbier, 16 au 18, rue des Plâtrières.

Pét. : S.I.E.M.P. Réhabilitation de deux bâtiments de 14 étages sur deux niveaux de sous-sols à usage de bureau, d'habitation, de centre d'adaptation psychopédagogique et de crèche avec requalification des espaces verts et pose d'une isolation thermique extérieure sur

l'ensemble des façades. Surface démolie : 736 m<sup>2</sup>. Surface créée : 1 108 m<sup>2</sup>.

20, rue Florian

Construction d'une maison individuelle de 2 étages en fond de parcelle. Surface créée : 126 m<sup>2</sup>.

### Demande de permis de construire

Déposée entre le 1<sup>er</sup> et le 31 mars  
BMO n° 32 du 22 avril

70 au 78, rue des Panoyaux, 16 au 24, rue Sorbier, 16 au 18, rue des Plâtrières.

Pét. : ASSOCIATION FRANÇAISE CULTURE HORS-SOL. Implantation d'une serre de culture maraîchère sur la toiture-terrasse technique, pour une période de 4 ans (2014 à 2017).

Surface créée : 512 m<sup>2</sup>. S.T. : 6 435 m<sup>2</sup>. ■

## Recette de Sylvie

### Fraîcheur d'été hollandaise



Cet été je vous invite à déguster un dessert frais et léger qui nous vient des Pays Bas

#### Ingrédients pour 6 personnes :

Coulis de groseilles ou sirop de grenadine, 2 yaourts  
crème anglaise : 50 cl de lait, 4 jaunes d'œuf, 80 gr de sucre en poudre, vanille en poudre

**Faites une crème anglaise :** Faites bouillir le lait avec la vanille. Fouettez ensemble les jaunes et le sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse, puis versez dessus le lait chaud. Transvasez-le tout dans une casserole, mettez sur feu doux et remuez jusqu'à ce que cela épaississe, la crème doit napper la cuillère en bois. Faites refroidir la crème en remuant de temps en temps pour qu'une « peau » ne se forme pas. Montez le dessert dans un verre évasé au moment de servir : versez au fond du verre le coulis de groseilles ou le sirop de grenadine, dessus versez la crème anglaise et ensuite 2 cuillères de yaourt, ajoutez une paille et dégustez ! C'est bien bon ! ■

## Petites annonces

Exclusivement réservées aux particuliers, à adresser à L'Ami du 20<sup>e</sup>  
Petites annonces  
81, rue Haxo  
75020 Paris

■ Attachés à votre quartier et curieux de ce qui s'y passe, rejoignez l'équipe de L'Ami pour apporter régulièrement ou occasionnellement des nouvelles sur la vie de l'arrondissement.  
Téléphonez-nous au 06 83 33 74 66

## ABONNEZ-VOUS à L'AMI DU 20<sup>e</sup> 10 numéros

Nom	Abonnement <input type="checkbox"/>
Prénom	Réabonnement <input type="checkbox"/>
Adresse	Ordinaire • 1 an 16 € <input type="checkbox"/>
	De soutien • 1 an 26 € <input type="checkbox"/>
	D'honneur • 1 an 36 € <input type="checkbox"/>
	DOM-TOM - Etranger • 1 an 20 € <input type="checkbox"/>
Ville	Merci de joindre le règlement à l'ordre de L'AMI du 20 <sup>e</sup> , à adresser à : L'AMI du 20 <sup>e</sup> , 81, rue Haxo, 75020 Paris
Code postal	<a href="http://lamiduoeme@free.fr">http://lamiduoeme@free.fr</a>
Tél	



### Dans l'est parisien

## Vins et vignobles (suite)

**Dans le numéro de l'Ami de juin 2012, nous avons évoqué « le temps des vignobles » dans l'est parisien. Après la disparition des vignobles et des guinguettes dans ces quartiers est de la capitale, vont apparaître à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle les boutiques de marchands de vin.**

#### Les débitants de vin

Les débitants ont une activité commerciale variée autour du vin, allant du simple débit de boisson au verre et sur place, à la vente de bouteilles à emporter. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, ils sont 450, rien que dans le quartier de Belleville et plus de 120 à Saint-Fargeau en 1914 !

#### Des petits bourgeois ?

Ces marchands de vin aspirent tous à devenir des petits bourgeois. Ils viennent de la province, et souvent du Massif Central et en particulier de l'Aveyron. S'ils ne sont que 6 % de ces régions en 1871, ils seront 24 % en 1914. Ils ont généralement exercé un autre métier avant d'ouvrir leur boutique pour accumuler un petit pécule afin de monter leur commerce.

Un historien a défini leur profil type : « Ils tiennent la boutique

généralement en couple mais on trouve aussi des veuves seules. La moyenne d'âge est généralement de 40 à 50 ans. »

Il y a donc une ascension sociale de ces familles (qui ont d'ailleurs peu d'enfants), mais une ascension fragile car il y a beaucoup de faillites à Belleville et surtout à Saint-Fargeau.

#### Le statut du marchand de vin

Outre de nombreux indépendants, vont se créer des coopératives à Belleville, telle, en 1914, « la société parisienne des vins à bon marché ». Certains débitants créent des petites sociétés, quelquefois de seulement deux membres, dont plusieurs sont des réussites. L'une possède en 1905, 8 débits de boissons à Belleville-Ménilmontant, une autre plus de 50 débits !

En 1914, il y aura 29 sociétés à Belleville, soit plus de 50 établissements.

#### Un lieu de rencontres

Ces débits ont un caractère social en facilitant les relations entre ouvriers et artisans et les patrons issus de la campagne pour lesquels ce métier constitue un enracinement urbain. On se dirige, pour certains, vers un capitalisme commercial, avec la réussite et la fortune qui en découlent.

Les incidents politiques sont rares dans ces débits fréquentés par des ouvriers beaucoup plus politisés que les patrons des lieux qui ne les suivent pas dans leurs engagements politiques.

#### Autres temps, autres habitudes

Après une période de vente « vins et charbons », les « marchands de vins » vont disparaître sous ces formes, remplacés par des « cafés » pour la dégustation sur place (il y en a une centaine actuellement dans le 20<sup>e</sup>) et par des boutiques spécialisées pour la vente en bouteille, comme la maison Nicolas. Plus récemment on a vu la création de « bars à vins ».

Aujourd'hui, le vin « de table » courant est beaucoup moins consommé, les nouvelles générations préférant souvent acheter une bonne bouteille de temps en temps plutôt que boire régulièrement du « gros rouge ». Il y a aussi la concurrence d'autres boissons, comme la bière, telle celle qui était fabriquée rue des Pyrénées sous la marque Karcher.

Mais actuellement c'est le rosé qui a le vent en poupe : à l'origine de Provence sa production s'étend maintenant à la région de Bordeaux entre autres. Sa quantité reste insuffisante pour la forte demande. Le vin parisien va-t-il revenir à la rescousse ?

#### Le retour de la vigne à Paris

Non, pas encore un « AOC PARIS », mais tout de même une renaissance et un intérêt pour la vigne non négligeable. Paris dispose de vignobles qui produisent, paraît-il, 11 000 bouteilles de vin par an. Quatre sont propriété de la Ville : *Montmartre* (1762 pieds) planté en 1932, *le Clos de Morillons*, par



Renaissance de la vigne dans le parc de Belleville.

Georges Brassens à Vaugirard, en 1983, *le Clos de Bercy*, à l'emplacement des anciens entrepôts de vin, en 1996, et enfin *le Clos de Belleville* planté en 1992 dans le parc du même nom, qui fut un terrain viticole il y a fort longtemps. (voir l'Ami de mai 2014).

#### Et des petits producteurs... pas si discrets

Une association, présidée par un Aveyronnais propriétaire d'une grande vigne grimpante sur la façade de sa maison (et dont le pied pousse dans sa cave), a été créée en 1992 sous le nom de « l'Association des vigneron de Paris ». Son siège est chez lui dans le 11<sup>e</sup> arrondissement. Il y aurait 60 personnes, venant des 20 arrondissements de Paris, qui, désirant faire du vin avec le raisin qu'ils récoltent dans leur jardin ou sur leur balcon, apportent leur récolte le 2<sup>e</sup> jeudi de septembre, pour être foulée au pied dans de grandes cuves.

Ce sera l'occasion d'une joyeuse fête avec, peut être, des « producteurs » discrets du 20<sup>e</sup> ?

Chacun recevra ensuite ses bouteilles en fonction de son apport de raisins.

#### L'empreinte de la vigne

La feuille de vigne et le cep ont souvent, à Paris, servi de décor en ferronnerie pour des balcons entre autres. Ces modèles seront très utilisés par Guimard et L'Art Nouveau. On ne peut oublier enfin, combien le parcellaire viticole a imposé sa forme aux morphologies urbaines, comme dans le quartier de la Réunion.

Les noms des rues ont prouvé que les vignes étaient très répandues : il y eut jusqu'à 12 rues portant le nom de rue des Vignes dans Paris ! Il n'en reste qu'une dans le 16<sup>e</sup>. Il reste aussi une rue Vineuse dans le 16<sup>e</sup> ; Des trois rues des Vignoles, il n'en reste qu'une dans le 20<sup>e</sup>, ainsi qu'une rue du Pressoir, dans le même arrondissement. ■

JEAN-BLAISE LOMBARD

## En bref

Concernant les infos, je lis dans un Parisien récent que Pierre Mansat, longtemps élu communiste du 20<sup>e</sup> et Adjoint-au Maire de Paris, chargé de suivre « Paris-Métropole » sous la précédente mandature, il vient de se voir confier une « mission de conseil et de suivi de la mise en place de la Métropole du Grand Paris », auprès de Madame Hidalgo, bien qu'il ne figurât pas sur ses listes. Rappelons que P. Mansat est également Président de l'Atelier international du Grand Paris qui regroupe les cabinets d'architectes et concepteurs associés à ce vaste chantier.

« Et 20 l'été ». Comme chaque année, depuis 2009, la Mairie propose en juin son Festival « Et 20 l'été ». Dédié aux arts de la rue, tous les spectacles seront gratuits. A voir courant juin. ■

#### St Blaise : La brocante 2014

La brocante 2014 aura lieu cette année le samedi 14 juin 2014. On peut réserver son emplacement à partir du 2 juin au 7, square des Cardeurs (de 15h30 à 18h).

Téléphone : le 07 70 75 72 00 ■

## 93 rue des Vignoles

# L'Amicale du Bouffadou pour les personnes en détresse psychique

*Dans le Sud, « le Bouffadou », c'est un long bâton creux dans lequel on souffle pour attiser le feu dans la cheminée. C'est aussi le travail de cette « Amicale », attiser le feu de chacun pour les mener vers le haut, vers un souffle nouveau à la vie à partir de petits riens.*

Le Club thérapeutique, qui travaille en liaison avec l'Hôpital Maison Blanche, est une association loi 1901 ayant pour but

de réunir dans un premier temps des personnes en souffrance psychique, présentant une désinsertion ou un isolement social. Ces personnes viennent à leur initiative, en ayant souvent entendu parler par le bouche à oreille.

Dans une grande maison avec un patio, l'espace est propice à une ambiance chaleureuse, vivante favorisant les échanges et les rencontres autour d'un café-bar et ateliers divers : informatique ; tai chi ; peinture ; dessin ; écriture ; poésie ; théâtre ; jeux de société...

Des manifestations culturelles variées sont organisées : concerts ; expositions de peintures, de photos ; spectacles et débats divers... pour enrichir la dynamique de ce lieu chaleureux.

La singularité de chaque individu est prise en considération tout en gardant l'esprit d'un collectif.

Au Bouffadou, on rencontre des hommes et des femmes en difficulté sociale ou psychique qui peuvent trouver un accueil et une aide pour les accompagner dans leur parcours de vie. Les animateurs sont à l'écoute de chacun et

participent à la vie et aux activités du Club.

Le Bouffadou est ouvert tous les après-midi et accueille tous ceux qui ont besoin de chaleur humaine. L'idée est d'avant tout de donner aux adhérents la possibilité de circuler librement tout en leur donnant des passerelles avec d'autres associations ou espaces culturels dans une démarche citoyenne. ■

DOMINIQUE SEMENT  
PRÉSIDENT DE L'AMICALE  
DU BOUFFADOU



### THÉÂTRE DE LA COLLINE

15, rue Malte-Brun, 01 44 62 52 52

#### • au grand théâtre

#### Aglavaine et Sélysette

de Maurice Maeterlinck  
Mise en scène Cécile Pauthe Jusqu'au 6 juin, du mercredi au samedi à 20h30, le mardi à 19h30 et le dimanche à 15h30 Voir page 16

#### Glückliche Tage (Oh les beaux jours)

de Samuel Beckett Mise en scène et scénographie Stéphane Braunschweig  
Du 10 au 14 juin, du mercredi au samedi à 20h30, le mardi à 19h30

#### • au petit théâtre

#### Trafic

de Yoann Thommer  
Mise en scène, scénographie et lumières Daniel Jeanneteau et Marie-Christine Soma Jusqu'au 6 Juin, mardi à 19h, mercredi au samedi à 21h, dimanche à 16h Traversant les saisons à l'arrière d'un camion immobile, deux personnages inventent joyeusement des voies de traverse à un monde de passivité et d'indifférence.

### THÉÂTRE DE MÉNILMONTANT

15 rue du Retrait, 01 46 36 98 60

#### Le labo

#### Elaine

Cabaret  
Mise en scène Doriane Moretus et Frédéric Blin  
Jusqu'au 20 juin, mardi 17, mercredi 18, jeudi 19, mercredi 20 à 21h15  
Rêverie entre phantasme et voyage.

#### Théâtresports

Théâtre d'improvisation  
Mise en scène Ian Parisot  
Deux équipes de comédiens se défient à coups de scènes improvisées.

### VINGTIÈME THÉÂTRE

7 rue des Platrières, 01 43 66 01 13

#### L'Ut Final

par les Quat'Quartes, et Guy Laporte  
Mise en scène Robin Laporte et Guy Laporte Jusqu'au 15 juin  
Du mercredi au samedi à 19h30 Dimanche à 15h  
Il faut sauver le patrimoine culturel terrestre au moment où la guerre nucléaire se précise et qu'une gigantesque météorite menace.

#### A chacun ses cendres

Mise en scène Alice de la Baume  
Jusqu'au 15 juin  
Du mercredi au samedi à 21h30, dimanche à 17h30  
Du respect des dernières volontés du défunt, aux affrontements familiaux, sans oublier l'absurdité des démarches administratives.

#### Intrigue, luxe et vanité

D'après Carlo Goldoni  
Mise en scène Adriano Sinivia  
Du 18 juin au 27 juillet  
Du mardi au samedi à 19h30, dimanche à 15h, relâche mardi 24 juin  
Chaque personnage pense exploiter la naïveté de l'autre, du Prince ruiné et décadent au faux comte Nestor, paysan sans le sou à la recherche d'une héritière.

#### Before the Wall

Episode II, de Syd à Animals  
Par Encore Floyd  
Du 21 juin au 27 juillet  
Du mardi au samedi à 21 h 30, Dimanche à 17h30, relâche mardi 24 juin  
Evocation d'une décennie (1967-1977) qui marquera à jamais le monde artistique et des générations de fans.

### LE TARMAC

159 avenue Gambetta 01 43 64 80 80

#### Tchipe Belgique / Guyane Théâtre

Mise en scène Ricardo Lopez Munoz  
Du 17 au 21 juin, du mardi au vendredi à 20h, samedi à 16h  
La vie en Guyane, pays d'échouement, de rédemption ou de chagrin d'un égaré de la vie avec sa part d'ombres et de secrets.

#### Cross & Share France/Bénin Danse

Du 3 au 7 juin, mardi au vendredi à 20h, samedi à 16h  
Pièce chorégraphique et musicale.  
Mika, heure locale

#### Guadeloupe Danse

Du 24 au 28 juin, mardi au vendredi à 20h, samedi à 16h  
Un couple de danseurs va oser l'aventure du geste, libérer le corps et quitter les artifices.

### PROGRAMME MUNICIPAL « INVITATION AUX ARTS ET AUX SAVOIRS »

#### AU CARRÉ DE BAUDOIN

121 rue de Ménilmontant  
01 58 53 55 40

#### Regards sur un siècle d'art moderne et contemporain

mardi 3 juin 2014 à 14h30  
Citations, appropriations et autres détournements  
Par Barbara Boehm, spécialiste en art contemporain

#### Dialogues littéraires

mercredi 4 juin 2014 à 14h15  
Coup de foudre de deux lecteurs  
Marc Roger, lecteur public, et Jean-Marie Ozanne, éditeur et libraire, présentent *La sentence de Rose Meller* (éd. Folies d'Encre), bouleversant roman qu'ils ont voulu absolument publier.

#### Croq'Anime – Au tour du film d'animation

vendredi 6 juin 2014 à 19h30  
Conférence surprise avec différents intervenants enrichie de films.  
Réservation conseillée au 01 43 15 02 24 ou [info@croqanime.org](mailto:info@croqanime.org)

#### Histoires de Jazz & de Musiques

samedi 7 juin 2014 à 16h  
Donny Hathaway racontée par Frédéric Goaty.

#### A la découverte du langage musical

mardi 10 juin 2014 à 20h  
Après le romantisme : Continuité ou rupture ?  
Par Michaël Andrieu, docteur en musicologie de l'Université Paris-Sorbonne,

#### Lire la Ville : Le 20<sup>e</sup> arrondissement

samedi 14 juin 2014 à 15h  
Le 20<sup>e</sup> photogénique : Willy, Henri nos chers photographes... Le 20<sup>e</sup> filmé : Ballon rouge, le cave se rebiffe, du rififi chez les hommes, les tontons flingueurs... Le faubourg comme décor pittoresque.  
Par Robert Héritier architecte et Marie-Claude Vachez architecte-urbaniste

### MÉDIATHÈQUE

115 rue de Bagnole 01 55 25 49 10

#### Yves Di Manno, 20 ans de Poésie/Flammarion

Mardi 3 juin 19h30  
Yves Di Manno recevra ses auteurs en lecture  
Dans le cadre de la Périphérie du 32<sup>e</sup> Marché de la Poésie.

### Paul dans sa vie

Mardi 10 juin 18h30  
Film documentaire de Rémi Mauger et Gilles Milledrogues. 2004. 52 mn  
En partenariat avec l'Association Travail & Politique. [www.travailpolitique.fr](http://www.travailpolitique.fr)  
Les débats seront animés par Christian du Tertre et Jean-Marie Bergère.

### Library stories

Théâtre -Danse  
Samedi 21 juin 11h30  
Est-ce possible de détourner les usages de la bibliothèque ? La compagnie suédoise ReAct ! nous le prouve avec sa performance. Dans le cadre du festival d'art dans la rue ET 20 L'ETE.

### Festival Bulles Zik

Riff Reb's  
Exposition 17 juin – 30 août  
Riff Reb's est l'invité d'honneur de la 8<sup>e</sup> édition du festival Bulles Zik. L'exposition qui lui est consacrée comprend de nombreuses œuvres inédites autour de la musique et particulièrement du rock.  
Festival Samedi 21 juin 14h- 23h et dimanche 22 juin 14h-19h  
Rencontres, dédicaces, concerts, spectacles, ateliers... Programme complet sur <http://www.bulleszik.com>

### CONFÉRENCE

Le mercredi 11 juin à 18h30  
L'AHAV propose :

#### Les abattoirs de la Villette (1860-1950)

Une activité de l'est parisien liée à l'artisanat du cuir de Belleville par Patrick Bezzolato  
Salle du Conseil de la Mairie

### MUSIQUE

#### EN L'ÉGLISE ST CYRILLE, RUE DE BAGNOLET

Le 19 juin  
Concert commun des Chorales « Capella » et « la Traversière »

#### A BÉTHANIE

185 rue des Pyrénées  
Renseignements et réservations : 06 95 22 64 93  
Samedi 7 juin, 20h30, dimanche 8 juin, 18h30 et lundi 9 juin, 18h30  
(Concerts caritatifs pour l'Entraide)

#### 2P4M Deux pianos quatre mains

W.A Mozart, C. Franck, F. Poulenc, Raphaële Crosnier & Rv Dupuis-Slota, piano  
Dimanche 22 juin, 18h30

#### Une histoire d'amour

Airs et duos de l'opéra romantique français  
*J. Massenet, C. Gounod, G. Bizet*  
Nathalie Gauthier, soprano, Julien Delannoy, ténor & Mireille Julian, piano

#### EN L'ÉGLISE DU CŒUR EUCHARISTIQUE

Le dimanche 22 juin à 17h  
Jeune contre-rénor de 22 ans chantera Haendel, Vivaldi, Purcell

#### EN L'ÉGLISE SAINT JEAN BOSCO

Dimanche 8 juin à 16h  
Concert d'orgue  
par Adam Bernadac  
Œuvres de : Leguay, Mernier, Aubertin, Escaich et Alain

Dimanche 22 juin à 16h30  
Le conservatoire du XX<sup>e</sup> arrondissement présente

#### Grands airs et chœurs d'opéras

Piano : Mitomo Fukui  
Direction : Laurent Saudain

### SPECTACLES POUR ENFANTS

#### COMÉDIE DE LA PASSERELLE

102 rue Orfila, 01 43 15 03 70

#### La Grande Fabrique des Mots

D'après le conte d'Agnès de Lestrade et Valeria Docampo  
Jusqu'au 18 juin, mercredi à 14h et dimanche à 15h  
De 4 ans à 13 ans, durée 45 mn

#### 1, 2, 3 Valise...

Par Frédérique Gautier  
Jusqu'au 18 juin, mercredi 15h30 et samedi à 14 h,  
A partir de 4 ans, durée 55 mn  
Trois contes mais une seule histoire sous la protection d'une harpe magique.

#### La Brouille

D'après l'album de Claude Boujon  
Mise en scène Philippe Calmon  
Jusqu'au 18 juin, samedi et dimanche à 11h  
Conte marionnette à partir de 3 ans, durée 40 mn

#### Le Secret de Fabula

Jusqu'au samedi 14 juin, les samedis à 15h30  
De 4 à 10 ans. Un livre magique, un monde enchanté, une mission dangereuse... un héros ! Comédie musicale mêlant humour et magie.

### MÉDIATHÈQUE

#### Une heure entière dans les histoires (heure de conte)

Mercredis 11 et 25 juin à 15h30  
Les bibliothécaires invitent petits et plus grands à partager un moment de rêve et d'évasion dans le monde des contes et des histoires ! A partir de 4 ans.

Samedi 28 juin à 14h30

Le conservatoire du XX<sup>e</sup> arrondissement présente

#### Service sacré op 279 de Darius Milhaud

Direction : Till Aly

### EN BREF

#### LES COMPTOIRS DE L'INDE

60, rue des Vignoles  
Tél. : 01 46 59 02 12

#### En juin

\* Le Jeudi 5 à 19h : présentation de l'ouvrage « L'Inde contemporaine » (Edition Fayard) de Christophe Jaffrelot (Sciences-Po /C.E.R.I.) qui commentera les résultats des élections indiennes de mai 2014.

\* Le vendredi 13 à 19h : présentation du livre « La Mythologie Hindou Tome I Vishnou »-Edition AgamatGAMAT) et dédicace par Vvasundhara Fillizat (qui présentera d'autres ouvrages), Indianiste, spécialiste du Karnataka. Le 13 Juin est la Fête de Lakshmi.

\* Le vendredi 20 à 19h : présentation de l'ouvrage : « Bharat, L'Inde inconnue » (Edition : Ovidia) par Rathindra Narayan Ghosh guide national de L'Inde

\* Le samedi 28 : au Centre Social Jean-Bosco, 75 rue Alexandre Dumas  
- de 18h à 19h : projection d'un film sur l'Inde.

- de 19h à 20h : spectacle de danse classique indienne, le « Bhâratnatyam », par les élèves de notre professeur de danse, Jyotika.

Communiquez votre programmation et vos événements ponctuels pour le numéro de l'été de *L'Ami du 20<sup>e</sup>* avant le 15 juin à : [lamidu20eme@free.fr](mailto:lamidu20eme@free.fr)



## Street art à Belleville

### Face à Paris « le Belvédère aux artistes » mérite bien son nom

**D**epuis que « le globe painter » Julien Malland connu sous le pseudo de Seth a peint tout en haut de la rue Piat les piliers du Belvédère de Belleville, le lieu est méconnaissable. Il ne s'agit pas à proprement parler d'une fresque qui s'étalerait sur un mur, mais l'ensemble des personnages réalisés par l'artiste, est une création de Street art qui utilise avec beaucoup de talent les 8 piliers en béton du belvédère comme support à sa création.

#### Huit « vortex » sans visage qui quittent le sol

Impossible de savoir le nom de cette œuvre très aérienne qui a métamorphosé l'atmosphère de ce haut lieu de Paris. Mais, à propos de ses grands personnages qui ont un côté passe-muraille, Seth emploie le mot de « vortex »\* qui renvoie à la dynamique des fluides. C'est précisément ce qui arrive à ses grandes créatures qui, la tête à moitié scalpée, s'échappent, dans un tourbillon de couleurs, vers le ciel.

#### Une place de choix pour les artistes et les créateurs

Jusqu' au 30 septembre, les samedis et dimanches après-midi et jours fériés, la Mairie du 20<sup>e</sup> offre pour la deuxième année consécutive, une place de choix à une dizaine d'artistes et créateurs parisiens qui pourront installer leurs tréteaux pour vendre leurs œuvres aux curieux et amateurs d'art.

Une vue sur Paris qui est unique, une fresque qui est superbe et des artistes qui vendront leurs créations, le Belvédère de Belleville est incontestablement un lieu très original qui peut être conseillé sans modération. Bravo à la Mairie du 20<sup>e</sup> qui est à l'origine de cette métamorphose. ■

ANNE-MARIE TILLOY

\*Vortex désigne « un tourbillon creux qui se produit dans un fluide en écoulement »



Juste au-dessus de la Maison de l'air, les grandes créatures disparaissent dans un tourbillon de couleur.

## Aglavaine et Sélysette, de Maurice Maeterlinck,

mis en scène à la Colline par Cécile Pauthe

**D'**abord, ne pas se laisser rebuter par ces étranges prénoms inventés par Maeterlinck. Ils pourraient évoquer le Moyen Age, mais l'époque de la pièce est indéterminée et le décor moderniste la rapproche de nos jours. Par contre le lieu est précis, un château au bord de la mer, présence fondamentale chez les symbolistes comme chez Debussy, compositeur de Pelléas et Mélisande.

Là vivent Sélysette et Méléandre, jeune couple aristocratique à qui une belle-soeur de récent veuvage annonce sa venue. Sélysette connaît la réputation de beauté d'Aglavaine et s'en émeut. Méléandre propose à sa compagne de vivre à trois dans une amitié amoureuse qui exclura toute jalousie. Les deux femmes acceptent le pacte et deviennent non des rivales mais des amies très liées et attentives.

#### L'amour sans cruauté

L'aspect sexuel de ces relations reste dans le brouillard nordique qui sied bien aux symbolistes, et nous voilà en plein idéalisme de l'amour pur. Que c'est rafraîchissant à notre époque de cynisme et d'épanouissement personnel à tout prix, fût-ce la souffrance des autres ! Même à l'heure de la mort, le personnage qui se sacrifie ne fera aucun reproche.

#### Noblesse oblige

Cette vision noble de l'amour est exprimée dans une langue noble, dans un français impeccable et intemporel. Cette langue est dite de façon noble et retenue par les acteurs tous excellents. Lors du débat qui a suivi la représentation que j'ai vue, des spectateurs ont reproché aux acteurs la discrétion de leur diction. Je ne suis pas d'accord, les symbolistes doivent être murmurés, que ce soit du théâtre ou la poésie de Verlaine.

Mise en scène précise et éclairante de Cécile Pauthe. Allez, pour mégoter je dirai que le décor me fait un peu penser aux bunkers du mur de l'Atlantique. ■

ALAIN NEUROHR



Notre équipe vous accompagne dans toutes vos transactions et projets de location

ÉVALUATION GRATUITE DE VOTRE BIEN

46, rue d'Avron 75020 PARIS - 01 44 64 81 81  
M 9 BUZENVAL - M 2 AVRON

www.laforet-paris20avron.com - paris20avron@laforet.com  
Pour vendre un bien immobilier, on a tous une bonne raison de choisir Laforet

#### ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

**MARA** Démolition - Maçonnerie - Carrelage  
Peinture - Plomberie - Electricité Générale

9, rue de Crimée - 75019 PARIS • Tél. 01 42 01 27 13  
Port. 06 07 67 12 15 - Dépannage : plomberie - électricité

Site Internet  
de l'Ami du 20<sup>e</sup>  
[lamidu20eme.free.fr](http://lamidu20eme.free.fr)

#### COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE

Aménagement cuisine  
salle de bains

**Ets Riboux et Felden**

Entretien d'immeubles  
Dépannage rapide

1, rue Pixérécourt, 75020 Paris  
Tél. 01 46 36 68 23

#### Fromagerie Beaufile

Fromager - affineur

www.fromagerie-beaufile.com  
118, rue de Belleville  
75020 Paris  
01 46 36 61 71

#### ABRAM'S - Votre Artisan Serrurier

SERRURERIE GÉNÉRALE - VITRERIE

Blindage de portes - Rideaux métalliques  
Grilles - Volets roulants - Motorisation - Digicode  
Fenêtre PVC - Alu - Bois - Façades Alu

Dépannage rapide  
Mobile : 06 09 69 33 71

41, rue de Ménilmontant - 75020 PARIS  
Tél. : 01 44 62 96 00 - Fax : 01 44 62 95 81

#### deNeuville Chocolat français

37 Cours de Vincennes  
75020 PARIS  
Tél. : 01 43 73 07 77  
ludilu@wanadoo.fr

#### L'ASSURANCES GROUPE GLS

#### HABITATION/MUTUELLE/AUTO

Agence Paris/Montreuil  
84, bld Davout - 75020 Paris  
Tél. : 01 46 59 22 28  
Fax : 01 46 59 22 06  
lassurances@hotmail.fr

Agence Colonel Fabien  
47, bld de la Villette - 75010 Paris  
Tél. : 01 42 03 01 00  
Fax : 01 79 75 83 30  
monassureur@hotmail.fr

#### CHÉRET AAM

ATELIERS D'ART LITURGIQUE

9, rue Madame - Paris 6<sup>e</sup> • Tél. 01 42 22 37 27

www.cheret-aal.fr

E-mail [cheret.aal@wanadoo.fr](mailto:cheret.aal@wanadoo.fr)  
(Quartier Saint-Sulpice)

#### COURS NOSCO

2 heures par semaine à Paris Nation  
= 1 prof. de maths + 1 prof. de français + 1 prof. d'anglais + 1 prof. de méthodologie + 1 suivi individuel + 1 cadre d'études idéal

= 13 € /h pour les collégiens  
14 € /h pour les lycéens

CoursNosco.fr ou 01 84 17 80 85

L'Ami du 20<sup>e</sup>

En vente chez tous les marchands de journaux  
Prochain numéro de L'AMI à partir du vendredi 27 juin 2014